

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG09795

Version: 10/2024

IAN 465599_2404



AFILADORA / MACCHINA AFFILATRICE PSS 65 D1

ES

AFILADORA

Manual del usuario

Traducción del manual original

IT

MT

MACCHINA AFFILATRICE

Manuale di istruzioni

Traduzione delle istruzioni originali

PT

AFIADOR ELÉTRICO

Manual de utilização

Tradução do manual original

GB

MT

SHARPENING STATION

User manual

Translation of the original instructions

DE

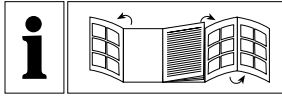
AT

CH

SCHÄRFSTATION

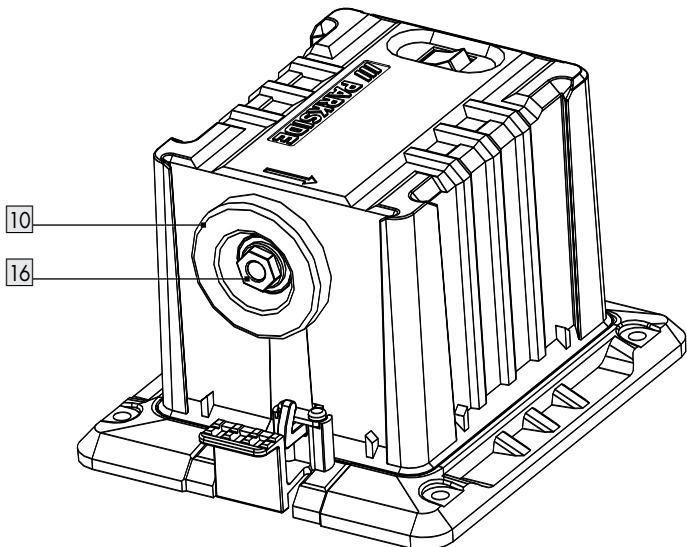
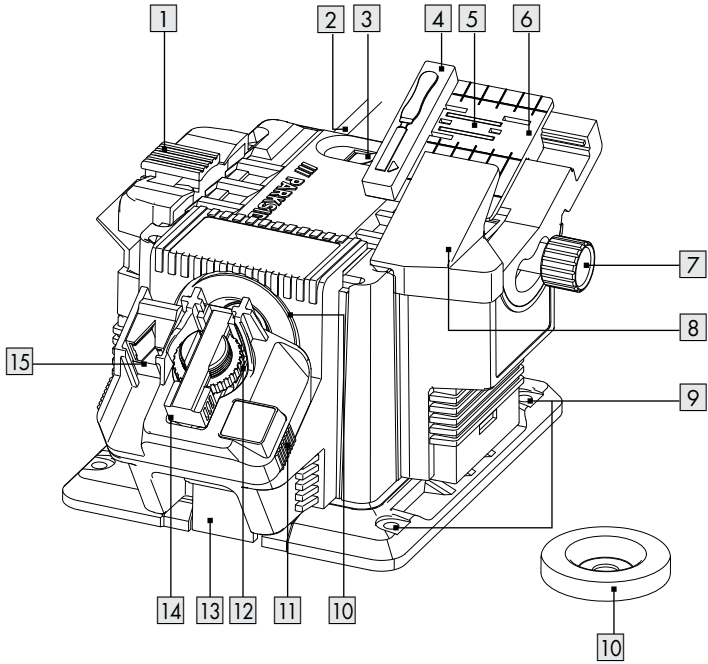
Bedienungsanleitung

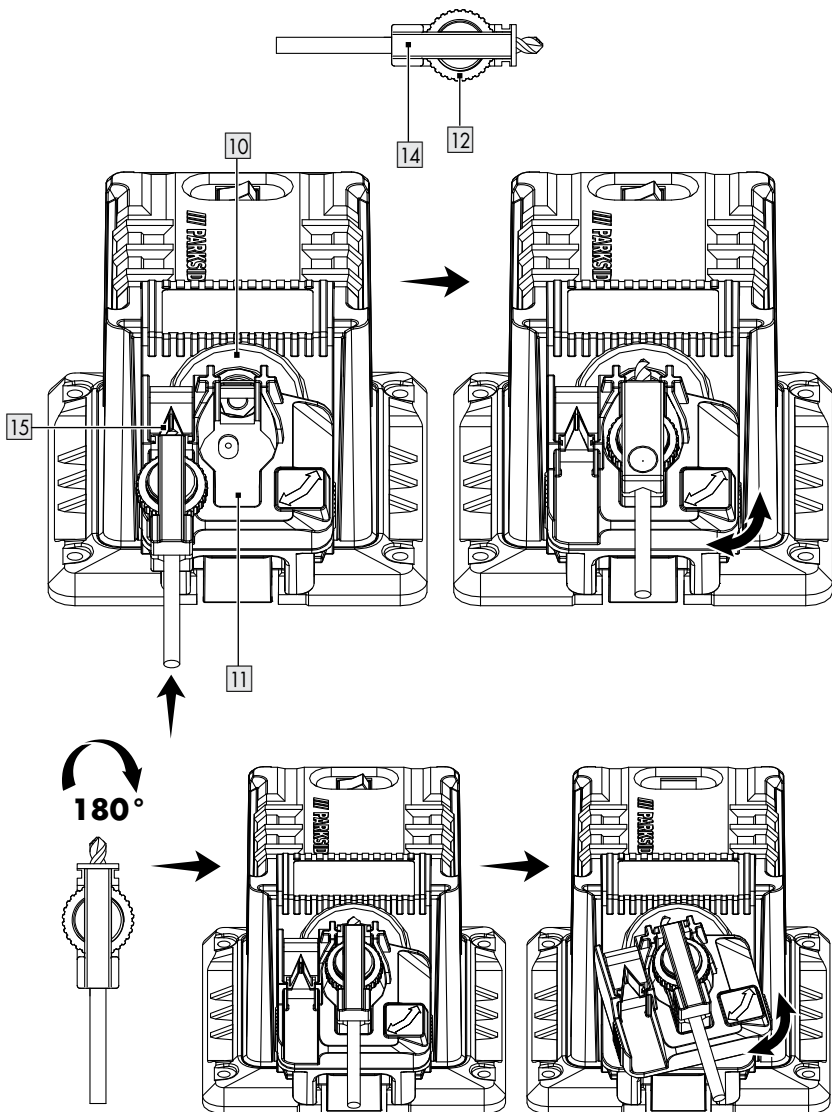
Originalbetriebsanleitung



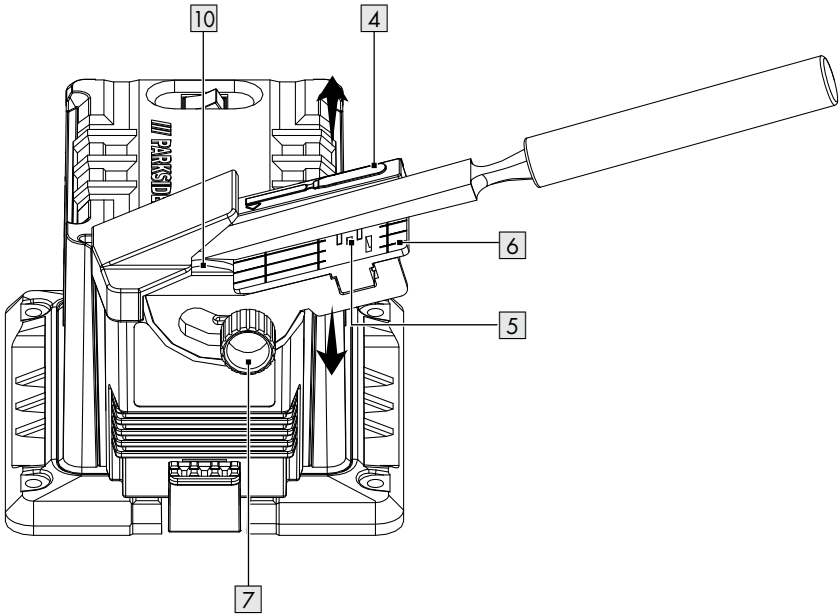
| | | | |
|----------|------------------------------|--------|----|
| ES | <u>Manual del usuario</u> | Página | 5 |
| IT/MT | <u>Manuale di istruzioni</u> | Pagina | 22 |
| PT | <u>Manual de utilização</u> | Página | 39 |
| GB/MT | <u>User manual</u> | Page | 56 |
| DE/AT/CH | <u>Bedienungsanleitung</u> | Seite | 71 |

A

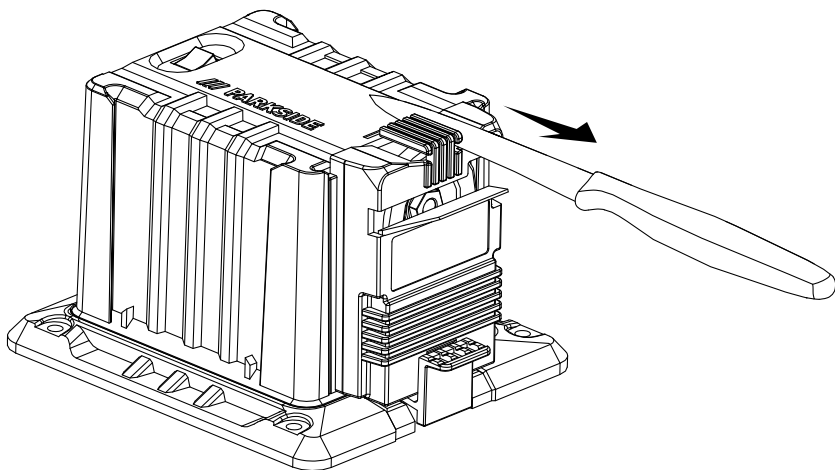
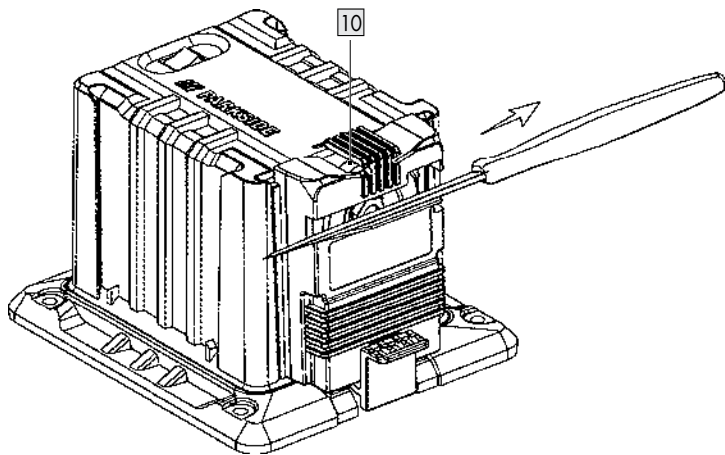


B

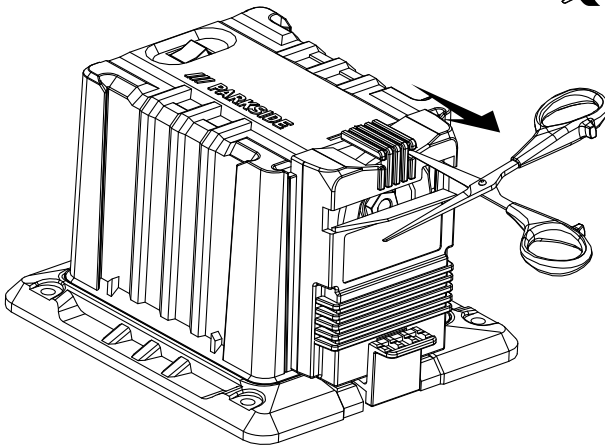
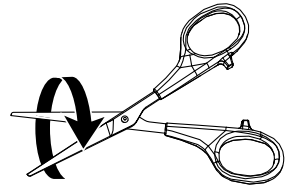
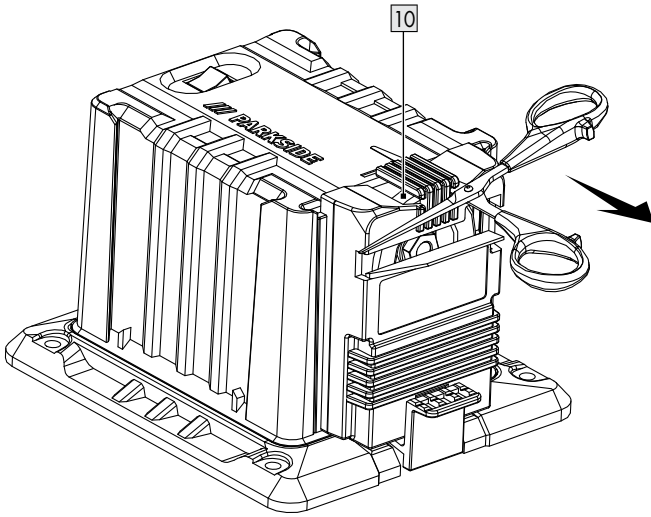
C



D



















E



| | | |
|--|--------|----|
| Lista de pictogramas utilizados | Página | 6 |
| Introducción | Página | 7 |
| Uso previsto | Página | 7 |
| Alcance de la entrega | Página | 7 |
| Descripción de las piezas | Página | 7 |
| Datos técnicos | Página | 8 |
| Medidas generales de seguridad | Página | 9 |
| Instrucciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas | Página | 9 |
| Otras instrucciones de seguridad | Página | 11 |
| Riesgos residuales | Página | 12 |
| Montaje | Página | 13 |
| Modo de empleo | Página | 13 |
| Solución de problemas | Página | 17 |
| Limpieza y mantenimiento | Página | 18 |
| Limpieza | Página | 18 |
| Almacenamiento | Página | 18 |
| Transporte | Página | 18 |
| Eliminación | Página | 18 |
| Garantía | Página | 19 |
| Tramitación de la garantía | Página | 19 |
| Asistencia | Página | 20 |
| Declaración de conformidad de la CE | Página | 21 |

Lista de pictogramas utilizados

Las siguientes advertencias aparecen en este manual de usuario, en el embalaje y en la etiqueta de características técnicas:

| | | |
|--|--|--|
|   | <p>¡Lea el manual de instrucciones!</p> |  <p>¡PRECAUCIÓN! Preste atención a las instrucciones de seguridad.</p> |
|  | <p>¡PELIGRO! Este símbolo, en combinación con la palabra de señalización «Peligro», marca un peligro de alto riesgo que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.</p> |  <p>¡Use protección para los ojos!</p>  <p>¡Use protección para los oídos!</p>  <p>¡Use guantes de seguridad!</p> |
|  | <p>¡ADVERTENCIA! Este símbolo, en combinación con la palabra de señalización «Advertencia», marca un peligro de riesgo medio que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.</p> |  <p>Apague el producto y desconéctelo de la red eléctrica antes de cambiar los accesorios o de limpiarlo y cuando no lo utilice.</p>  <p>Desenchufe</p> |
|  | <p>¡PRECAUCIÓN! Este símbolo en combinación con la palabra de señalización «Precaución» marca un peligro de bajo riesgo que, si no se evita, podría provocar lesiones menores o moderadas.</p> |  <p>Corriente/tensión alterna</p>  <p>Clase de protección II (doble aislamiento)</p> |
|   | <p>Información sobre seguridad Instrucciones de uso</p> |  <p>La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.</p> |

AFILADORA

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

La Afiladora es adecuada para afilar herramientas (p. ej., brocas, cuchillos, tijeras, picos, cinceles).

El aparato no está previsto para cualquier otro tipo de aplicaciones (p. ej., el afilado con herramientas de afilado inadecuadas, el afilado con una solución refrigerante, el afilado de materiales peligrosos como el amianto).

El equipo está destinado a ser utilizado en el ámbito del bricolaje. No está diseñado al uso comercial.

El equipo está diseñado para ser usado por adultos. Los jóvenes mayores de 16 años solo pueden utilizar el equipo bajo supervisión.

El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso distinto al previsto o por un manejo incorrecto.

● Alcance de la entrega

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Desembale el equipo y compruebe que esté completo. Deseche el material de embalaje correctamente.

- 1x Aparato
- 1x Afiladora de cuchillos y tijeras
- 1x Afiladora de brocas
- 1x Afiladora para picos y cinceles
- 1x Muela de recambio
- 1x Manual del usuario

● Descripción de las piezas

Fig. A

- 1 Afiladora de cuchillos y tijeras
- 2 Cable de alimentación con enchufe
- 3 Interruptor de encendido/apagado
- 4 Distanciador
- 5 Soporte de imán
- 6 Mesa de herramientas
- 7 Tornillo de sujeción para el ajuste angular
- 8 Capucha protectora
- 9 Orificios de fijación para el montaje en banco de trabajo
- 10 Muela
- 11 Soporte giratorio de la broca
- 12 Tuerca moleteada para la fijación de la broca
- 13 Palanca de liberación de la afiladora
- 14 Portabrocas
- 15 Dispositivo de ajuste
- 16 Tuercas de muela

● Datos técnicos

| | |
|--|---------------------------------|
| Afiladora | PSS 65 D1 |
| Nominal | |
| Tensión de entrada: | 220 – 240 V~, 50 Hz |
| Consumo de energía P: | 65 W (S6 20 %)* |
| Consumo de energía P ₀ : | 25 W (S1)** |
| Medición de la velocidad de ralentí n ₀ : | 6700 rpm |
| Clase de seguridad: | <input type="checkbox"/> II |
| Peso (incl. accesorios): | Aprox. 1,26 kg |
| Rango de ángulos de afilado: | 15° – 50° |
| Diámetro de la broca de afilado: | 3 – 10 mm |
| Ancho del cuchillo a afilar: | 6 – 51 mm |
| Muela | |
| Diámetro exterior: | Ø 49,5 mm |
| Diámetro de perforación: | Ø 10,14 mm |
| Grosor: | 7,9 mm |
| Abrasivo: | Diamante |
| Cuerpo base: | Metal |
| Velocidad de trabajo: | Máx. 60 m/s |
| Velocidad de rotación: | Máx. 23 100 rpm |
| Nivel de presión acústica (L _{pA}): | 60,4 dB; K _{pA} = 3 dB |
| Nivel de potencia acústica (L _{WA}): | 73,4 dB; K _{WA} = 3 dB |

* Modo de funcionamiento S6 20 %: Funcionamiento continuo con carga intermitente (tiempo del ciclo: 10 min). Para no calentar el motor por encima de lo permitido, este solo puede funcionar durante el 20 %

del tiempo del ciclo con la potencia nominal indicada y, a continuación, debe seguir funcionando durante el 80 % del tiempo de ciclo sin carga.

- ** Modo de funcionamiento S1: Funcionamiento continuo con carga constante
- Los valores de ruido y vibración se han determinado según las normas y reglamentos mencionados en la declaración de conformidad.
 - El valor total de vibración declarado y el valor de emisión de ruido declarado se han medido de acuerdo con un método de ensayo estándar y pueden utilizarse para comparar una herramienta con otra.
 - El valor total de vibración declarado y el valor de emisión de ruido declarado también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la exposición.

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos durante el uso real de la herramienta eléctrica pueden diferir de los valores declarados en función de la forma en que se utilice la herramienta, especialmente del tipo de pieza que se procese.
- ▶ Intente minimizar la exposición a las vibraciones y al ruido. Algunos ejemplos de medidas para reducir las vibraciones son el uso de guantes cuando se utiliza la herramienta y la limitación del tiempo de trabajo. Deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (p. ej., los tiempos de desconexión de la herramienta eléctrica y de funcionamiento en vacío, además del tiempo de activación).



Medidas generales de seguridad

- **Instrucciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas**

¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica.** Si no se siguen todas las instrucciones indicadas a continuación, pueden producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

El término «herramienta eléctrica» en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica de red (con cable) o de batería (sin cable).

Seguridad en la zona de trabajo

- **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas desordenadas u oscuras favorecen los accidentes.
- **No utilice las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.
- **Mantenga alejados a los niños y a cualquier persona presente mientras maneja una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacerle perder el control.

Seguridad eléctrica

- **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con toma de tierra.** El uso de enchufes no modificados y tomacorrientes acordes reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
- **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.** La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- **No maltrate el cable. No utilice nunca el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- **Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable alargador adecuado para su uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido por un dispositivo diferencial residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad personal

- **Manténgase alerta, vigile lo que hace y utilice el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando sienta cansancio o se encuentre bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de falta de atención en el manejo de las herramientas eléctricas puede provocar graves lesiones personales.
- **Utilice un equipo de protección personal. Siempre use protección para los ojos.** Los equipos de protección, como una máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, un casco o protección auditiva, utilizados en condiciones adecuadas, reducirán las lesiones personales.
- **Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar el aparato a la fuente de alimentación y/o a la batería, y de coger o transportar la herramienta.** Llevar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o energizar las herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido favorece los accidentes.
- **Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Si se deja una llave inglesa o de ajuste en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica, pueden producirse lesiones personales.
- **No se extralimite en su alcance de movimiento. Mantenga el equilibrio y la estabilidad en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- **Vístase adecuadamente. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- **Si se proporcionan aparatos para la conexión de instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente.** El uso de instalaciones de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- **No permita que la familiaridad adquirida por el uso frecuente de las herramientas le haga actuar con descuido e ignorar los principios de seguridad de las herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y de forma más segura en las condiciones para las que fue diseñada.
- **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende ni la apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

- **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire la batería, si es extraíble, de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.
- **Guarde las herramientas eléctricas en reposo fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones la manejen.**

Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no formados.

- **Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe si las piezas móviles están desalineadas o atascadas, si hay piezas rotas o si existe cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.
- **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte correctamente mantenidas y con bordes de corte afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.

- **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las previstas puede provocar una situación de peligro.
- **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

Servicio

- **Encargue el mantenimiento de su herramienta eléctrica a un técnico cualificado que utilice únicamente piezas de recambio idénticas.** De este modo, se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

● Otras instrucciones de seguridad

- Conecte el aparato solo a una toma de corriente con un RCD (dispositivo diferencial residual) con una corriente residual medida no superior a 30 mA.
- Mantenga el cable de alimentación y el cable de extensión alejados de la muela. En caso de que se dañe o se corte, desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente. No toque el cable antes de desconectarlo de la red eléctrica. Riesgo de descarga eléctrica.
- La sustitución del enchufe o del cable debe ser realizada por el fabricante o su servicio de atención al cliente para evitar cualquier peligro.
- Encienda el aparato solo cuando esté bien fijado a la mesa de trabajo.

- Por su propia seguridad, utilice únicamente los accesorios y complementos indicados en el manual de instrucciones o recomendados o especificados por el fabricante de la herramienta.
- Utilice únicamente muelas en las que la velocidad de giro impresa sea como mínimo la especificada en la placa de características del aparato.
- Realice una inspección visual de la muela antes de utilizarla. No utilice muelas dañadas o deformadas. Sustituir las muelas dañadas o desgastadas.
- Asegúrese de que las chispas producidas por el afilado no representen un peligro que, p. ej., alcancen a las personas o enciendan sustancias inflamables.
- No mantenga nunca los dedos entre la muela y la protección contra chispas ni cerca de las capuchas protectoras. Existe riesgo de aplastamiento.
- Las partes giratorias del aparato no se pueden cubrir por razones de funcionamiento. Por lo tanto, proceda con precaución y sujete firmemente la pieza de trabajo para evitar resbalones que puedan hacer que sus manos entren en contacto con la cinta de afilado o la muela.
- La pieza se calienta durante el afilado. No toque la zona mecanizada, deje que se enfríe. Existe riesgo de quemaduras. No utilice refrigerantes o similares.
- Si siente cansancio o ha consumido alcohol o pastillas, no trabaje con el aparato. Haga siempre una pausa a tiempo.
- Apague el aparato y retire el enchufe de la red:
 - para aflojar una herramienta de inserción bloqueada,
 - si la línea de conexión está dañada o enredada,
 - en caso de sonidos extraños.
- Utilizar únicamente la muela del proveedor original.

● Riesgos residuales

Incluso si se utiliza y maneja correctamente esta herramienta eléctrica, seguirán existiendo algunos riesgos residuales. Debido a su construcción y montaje, esta herramienta eléctrica puede presentar los siguientes riesgos:

- Daño pulmonar si no se usa una protección respiratoria adecuada.
- Daños auditivos si no se usa una protección auditiva adecuada.
- Daños a la salud por:
 - tocar la zona de la herramienta de afilado que no estaba cubierta;
 - la expulsión de fragmentos de la pieza de trabajo o muelas dañadas.
- Daños a la salud causados por el balanceo de las manos y los brazos al utilizar el aparato durante largos periodos de tiempo o si el aparato no se sujeta o mantiene adecuadamente.

¡ADVERTENCIA!



- ▶ ¡Advertencia! Durante su funcionamiento, esta herramienta eléctrica genera un campo electromagnético que, en determinadas circunstancias, puede perjudicar la funcionalidad de los implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos que las personas con implantes médicos consulten a su médico y al fabricante de su implante médico antes de utilizar la máquina.

● Montaje

¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE LESIONES!

- ▶ Asegúrese de disponer de espacio suficiente para trabajar y de no poner en peligro a otras personas.
- ▶ Todas las cubiertas y dispositivos de protección deben estar bien montados antes de la puesta en marcha.
- ▶ Desconecte el enchufe de la red antes de cambiar el ajuste del aparato.



Configuración

Coloque la estación de afilado sobre una superficie firme y fije el aparato. Lo ideal es atornillar la estación de afilado a la superficie. Para ello, utilice los orificios de montaje del conjunto del banco de trabajo   en la placa base.

NOTA

- ▶ Los tornillos y tuercas necesarios para el montaje no forman parte del volumen de suministro.

Montar la afiladora

1. Seleccione una de las tres afiladoras.
2. Para retirar una afiladora de la posición de trabajo, debe presionar hacia abajo la palanca de liberación de la afiladora  .
3. Retire la afiladora de los rieles guía hacia arriba.
4. En las posiciones de almacenamiento, las afiladoras no están fijados a la derecha ni a la izquierda y pueden retirarse fácilmente de los rieles guía.
5. Para fijar la afiladora seleccionada en la posición de trabajo, empuje esta desde arriba en los rieles guía. Presione la afiladora hacia abajo hasta que encaje en su sitio.

¡PRECAUCIÓN!

- ▶ Las afiladoras también presentan un aparato de seguridad. Nunca utilice este aparato sin una afiladora. ¡Riesgo de lesiones!

● Modo de empleo

¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE LESIONES!

- ▶ Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente antes de trabajar.
- ▶ Utilice únicamente los discos de amolar y los accesorios recomendados por el fabricante. El uso de otras herramientas de inserción y otros accesorios puede causar riesgo de lesiones.
- ▶ No utilice nunca el aparato sin el disco de protección visual.
- ▶ Encienda el equipo solo cuando esté instalado de forma segura en la superficie de trabajo.

¡PRECAUCIÓN!



A pesar de la protección contra chispas, utilice siempre gafas de seguridad mientras trabaja para evitar lesiones oculares.

¡PRECAUCIÓN!



Se recomienda usar protección auditiva para evitar daños en la audición.

¡PRECAUCIÓN!

- ▶ Mantenga sus manos alejadas de la muela y de la cinta de afilado cuando el aparato esté en funcionamiento. Peligro de lesiones.

Encender y apagar

NOTA

- ▶ Asegúrese de que la tensión de red coincida con las especificaciones de la placa de características.

Conecte el equipo a la red eléctrica.

1. Para encender, pulse el interruptor de encendido «I» y el aparato se pondrá en marcha **A** **3**.
2. Para apagar, pulse el interruptor de apagado «0» y el aparato se apagará **A** **3**.

Después de encender el aparato, espere hasta que este haya alcanzado su velocidad máxima. Solo entonces se podrá empezar con el afilado.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- ▶ **El disco seguirá funcionando después de apagar el equipo. Existe riesgo de lesiones.**

Prueba de funcionamiento:

Antes de empezar a trabajar y después de cada cambio de disco de amolar, realice una prueba de al menos 60 segundos sin carga. Desconecte inmediatamente el equipo si el disco funciona de forma irregular, se producen vibraciones importantes o se generan ruidos anormales.

B Afilar brocas

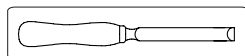


Se pueden afilar brocas con un diámetro de 3 a 10 mm.

1. Monte la afiladora seleccionada (véase Montaje de la afiladora).
2. Retire el portabrocas **14** de la afiladora.
3. Introduzca la broca en el portabrocas **14**. No acople la broca.

4. Introduzca el portabrocas **14** hacia arriba en el dispositivo de ajuste **15** utilizando la tuerca moleteada para la fijación de la broca **12**.
5. Empuje la broca hacia delante en la tuerca en V hasta el tope metálico. Los bordes de corte de la broca deben ajustarse a las superficies metálicas.
6. Con la tuerca moleteada, fije la broca para la fijación de la broca **12**.
7. Retire el portabrocas **14** e introdúzcalo desde abajo en el soporte giratorio de la broca **11** utilizando la tuerca moleteada para la fijación de la broca **12**.
8. Compruebe la alineación de la broca. Los filos de la broca deben estar en contacto con la muela **10**.
9. Encienda el aparato y afile la broca moviendo el soporte giratorio de la broca de un lado a otro en la dirección de la flecha.
10. Apague el aparato y espere a que la muela **10** se detenga.
11. Retire el portabrocas **14** e introdúzcalo en el soporte giratorio de la broca **11** girándolo 180°. Utilizando el mismo ajuste, puede afilar el borde de corte opuesto de la broca.
12. Encienda el aparato y afile la broca.
13. Apague el aparato y espere a que la muela **10** se detenga.

C Afilado de picos y cinceles



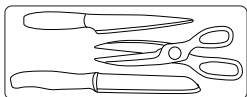
1. Monte la afiladora seleccionada (véase Montaje de la afiladora).
2. Coloque la cuchilla en la mesa de herramientas **6** de manera que quede apoyada en el distanciador **4**. El soporte magnético **5** mantiene la cuchilla en su posición.

- Suelte el tornillo de sujeción para el ajuste angular [7] y gire la mesa de herramientas [6] hasta su posición. Seleccione el ángulo según el ángulo de biselado existente (ángulo de la arista biselada).
- Vuelva a apretar el tornillo de sujeción para el ajuste angular [7].
- Encienda el aparato y mueva la mesa de herramientas [6] igualmente hacia adelante y hacia atrás a lo largo de la muela [10].
- Ejerza siempre una ligera presión mientras afila y empuje lentamente la cuchilla hacia la muela [10].
- Repita el proceso de afilado hasta eliminar todas las irregularidades.
- Apague el aparato y espere a que la muela [10] se detenga.
- Presionando ligeramente, guíe la cuchilla a lo largo de la muela [10] y tire uniforme y lentamente del cuchillo hacia usted.
- Gire el cuchillo e introduzca la hoja del cuchillo en la ranura de afilado opuesta.
- Repita este proceso de afilado también para este lado de la hoja.
- Ejecute el proceso de afilado alternativo hasta que el filo esté libre de rebabas y afilado.
- Apague el aparato y espere a que la muela [10] se detenga.

NOTA

- Para afilar un cincel, dele la vuelta y repita el proceso desde el punto 5.

D Afilado de cuchillos



⚠ ¡PRECAUCIÓN!



Utilice guantes de seguridad para manipular cuchillos y tijeras.

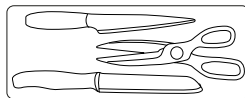
NOTA

- El aparato no es adecuado para afilar cuchillos dentados.
- Monte la afiladora seleccionada (véase Montaje de la afiladora).
 - Encienda la máquina.
 - Introduzca la hoja del cuchillo justo en la ranura de afilado.
 - Monte la afiladora seleccionada para cuchillos y tijeras [1] (véase Montaje de la afiladora).
 - Abra completamente las tijeras.
 - Encienda la máquina.
 - Introduzca una de las cuchillas de la tijera en la ranura de afilado.
 - Con una ligera presión, guíe la hoja desde el tornillo hasta la punta a lo largo de la muela [10].
 - Retire las tijeras de la Afiladora y gire las tijeras para afilar la otra hoja.
 - Introduzca la otra hoja de las tijeras en la ranura de afilado.

Nota:

- Según las preferencias del usuario, el cuchillo también se puede afilar utilizando la ranura de afilado frontal.

E Afilado de tijeras



NOTA

- El aparato no es adecuado para afilar tijeras dentadas. El aparato no es adecuado para afilar tijeras para dentar.

8. Con una ligera presión, guíe la hoja desde el tornillo hasta la punta a lo largo de la muela **10**.
 9. Ejecute el proceso de afilado alternadamente hasta que los bordes de corte estén afilados y libres de rebabas.
 10. Apague el aparato y espere a que la muela **10** se detenga.
3. Prepare una nueva muela **10**. Enrosque la tuerca de la muela **16** en sentido antihorario (rosca a la izquierda).
 4. **Prueba de funcionamiento:** Antes de empezar a trabajar y después de cada cambio de disco de amolar, realice una prueba de al menos 60 segundos sin carga. Desconecte inmediatamente el equipo si el disco funciona de forma irregular, se producen vibraciones importantes o se generan ruidos anormales.

Cambiar la muela

NOTA

Información sobre la sustitución:

- ▶ No utilice nunca el aparato sin equipo de protección.
- ▶ Asegúrese de que las dimensiones de la muela coincidan con las del aparato.
- ▶ No utilice nunca casquillos o adaptadores separados para que las muelas cuyo orificio sea demasiado grande encajen en el aparato.
- ▶ No utilice hojas de sierra.
- ▶ Vuelva a montar siempre el aparato por completo después de sustituir la muela.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!



Apague el aparato y retire el enchufe de la red. Deje que el aparato se enfríe.

NOTA

- ▶ Al apretar o aflojar la tuerca de la muela **16**, la muela **10** debe sostenerse firme con la mano o el eje debe sujetarse firmemente con unas pinzas.

1. Suelte la tuerca de la muela **16** en sentido horario (rosca a la izquierda).
2. Retire la muela **10**.

Piezas de recambio/Accesorios

- Puede adquirir piezas de repuesto compatibles con este producto en www.Optimex-Shop.com.
- Tenga a mano el número de pedido. Los pedidos sólo pueden realizarse y tramitarse en online.

| Pieza | Número de pedido |
|-----------------|------------------|
| Muela 10 | 943516401 |









Si no está seguro de dónde puede adquirir piezas compatibles, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Lidl (véase "Asistencia").

● Solución de problemas

¡ADVERTENCIA!



Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente antes de trabajar. Peligro de descarga eléctrica.

| Problema | Causa | Solución |
|--|---|--|
| El aparato no arranca. | No hay tensión de red eléctrica. El disyuntor principal se ha disparado. | Compruebe la toma de corriente, el cable de red, la línea, el enchufe de red, las reparaciones deben ser realizadas por un electricista cualificado si es necesario, compruebe el disyuntor principal. |
| | El interruptor de encendido/apagado   puede estar defectuoso. | Reparación por parte del servicio de atención al cliente. |
| Las herramientas de afilado no se mueven aunque el motor esté en marcha. | Motor defectuoso. | |
| | Tuerca de muela   suelta. | Apriete la tuerca de muela (véase «Cambiar la muela»). |
| El motor va más lento y se para. | La pieza de trabajo, las piezas restantes o las herramientas de afilado restantes bloquean el accionamiento. | Elimine los bloqueos. |
| | El aparato está sobrecargado por la pieza de trabajo. | Reduzca la presión sobre la herramienta de afilado. Pieza de trabajo inadecuada. |
| La muela no gira suavemente, se oyen ruidos anormales. | Tuerca de muela   suelta. | Apriete la tuerca de muela (véase «Cambiar la muela»). |
| | Muela   defectuosa. | Cambie la muela. |

● Limpeza y mantenimiento

¡ADVERTENCIA!



Desconecte el enchufe antes de realizar ajustes, mantenimiento o reparaciones.

ADVERTENCIA¡!

- ▶ **Encargue a un taller especializado cualquier trabajo no descrito en estas instrucciones. Utilice solo componentes originales. Deje que el equipo se enfríe antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento y limpieza. Existe riesgo de quemaduras.**

Antes de cada uso, compruebe que el equipo no presente defectos evidentes, como componentes sueltos, desgastados o dañados, y compruebe que los tornillos u otras piezas estén bien asentados.

En particular, compruebe el disco de amolar [A] [10]. Sustituya las piezas dañadas.

● Limpeza

NOTA

- ▶ No utilice productos de limpieza ni disolventes. Las sustancias químicas pueden atacar las partes de plástico del equipo. No limpie nunca el equipo bajo el grifo.

- Limpie bien el equipo después de cada uso.
- Limpie la superficie del aparato con un cepillo suave o un paño.

● Almacenamiento

- Guarde el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

- Los discos de amolar deben almacenarse en seco y en posición vertical, y no deben apilarse.

● Transporte

- Proteja el producto contra los golpes y las fuertes vibraciones que se producen especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto contra el deslizamiento y el vuelco.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos / 20–22: papel y cartón / 80–98: materiales compuestos.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (p. ej. IAN 465599_2404) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 465599_2404 accede al manual de instrucciones de su artículo.



● Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail:owim@lidl.es

● Declaración de conformidad de la CE

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 465599_2404)

IAN: 465599_2404
Identificación del producto: "PARKSIDE" Afiladora
Número de modelo: HG09795

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

| |
|--|
| Directiva 2006/42/UE |
| Directiva 2014/30/UE |
| Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas |

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

| |
|-------------------------------|
| N° / Partes |
| Directiva 2006/42/CE |
| EN 62841-1:2015 |
| EN ISO 12100:2010 |
| Directive 2014/30/EU |
| EN IEC 55014-1:2021 |
| EN IEC 55014-2:2021 |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021 |

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

| |
|-----------------------------|
| N° / Partes |
| Directive 2011/65/EU |
| EN IEC 63000:2018 |



Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

| | | | |
|------------|------------|---|---|
| Neckarsulm | 19.06.2024 |  |  |
| Lugar | Fecha | ppa. Stefan Haensel | ppa. Jens Buchheim |
| | | Procurador | Procurador |

ES



| | | |
|---|--------|----|
| Elenco dei simboli utilizzati | Pagina | 23 |
| Introduzione | Pagina | 24 |
| Destinazione d'uso | Pagina | 24 |
| Contenuto dell'imballaggio | Pagina | 24 |
| Descrizione dei componenti | Pagina | 24 |
| Specifiche tecniche | Pagina | 25 |
| Avvertenze di sicurezza generali | Pagina | 26 |
| Avvertenze di sicurezza generali relative agli utensili elettrici | Pagina | 26 |
| Avvertenze di sicurezza aggiuntive | Pagina | 28 |
| Rischi residui | Pagina | 29 |
| Assemblaggio | Pagina | 29 |
| Utilizzo | Pagina | 30 |
| Risoluzione dei problemi | Pagina | 34 |
| Pulizia e manutenzione | Pagina | 35 |
| Pulizia | Pagina | 35 |
| Conservazione | Pagina | 35 |
| Trasporto | Pagina | 35 |
| Smaltimento | Pagina | 35 |
| Garanzia | Pagina | 36 |
| Gestione dei casi in garanzia | Pagina | 36 |
| Assistenza | Pagina | 37 |
| Dichiarazione di conformità CE | Pagina | 38 |

Elenco dei simboli utilizzati

In questo manuale, sull'imballaggio e sulla targa di potenza sono utilizzati i seguenti simboli.

| | | | |
|--|---|---|--|
|   | <p>Leggere il manuale di istruzioni.</p> |  | <p>ATTENZIONE! Rispettare le avvertenze di sicurezza.</p> |
|  | <p>PERICOLO! Questo simbolo, in combinazione con la parola "Pericolo" indica un grave pericolo che può causare lesioni grave o morte.</p> |  | <p>Indossare dispositivi di protezione per gli occhi.</p> |
|  | <p>AVVERTENZA! Questo simbolo, in combinazione con la parola "Avvertenza" indica un pericolo di media entità che può causare lesioni grave o morte.</p> |  | <p>Indossare protezioni per le orecchie.</p> |
|  | <p>ATTENZIONE! Questo simbolo, in combinazione con la parola "Attenzione" indica un pericolo di lieve entità che può causare lesioni lievi o moderate.</p> |  | <p>Spegnere il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica prima pulirlo e sostituire gli accessori e quando non è in uso.</p> |
|  | <p>Avvertenza di sicurezza Istruzioni per l'uso</p> |  | <p>Scollegare il prodotto dalla rete elettrica.</p> |
| | |  | <p>Corrente alternata/tensione</p> |
| | |  | <p>Classe di protezione II (doppio isolamento)</p> |
| | |  | <p>Il simbolo CE indica che il prodotto è conforme alle direttive UE rilevanti applicabili.</p> |

MACCHINA AFFILATRICE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Destinazione d'uso

Questa macchina affilatrice è progettata per affilare utensili come punte da trapano, coltelli, forbici, lame e scalpelli.

Il prodotto non è progettato per qualsiasi altro tipo di utilizzo (ad esempio l'affilatura di materiali nocivi come l'amianto o l'affilatura con utensili non adeguati o liquidi refrigeranti).

Il prodotto è destinato all'uso privato. Non è destinato all'uso commerciale.

Il prodotto deve essere usato da persone adulte. I minorenni di età superiore a 16 anni possono usare il prodotto esclusivamente se supervisionati.

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni causati da un uso scorretto del prodotto o per scopi diversi da quelli a cui è destinato.

● Contenuto dell'imballaggio

! AVVERTENZA!

- ▶ Estrarre il prodotto dall'imballaggio e assicurarsi che siano presenti tutti i componenti. Smaltire i materiali di imballaggio in modo corretto.

- 1x Macchina affilatrice
- 1x Modulo di affilatura per coltelli e forbici
- 1x Modulo di affilatura per punte da trapano
- 1x Modulo di affilatura per lame e scalpelli
- 1x Disco abrasivo di ricambio
- 1x Manuale di istruzioni

● Descrizione dei componenti

Fig. A

- 1 Modulo di affilatura per coltelli e forbici
- 2 Cavo di alimentazione con spina
- 3 Interruttore di accensione/ spegnimento
- 4 Distanziatore
- 5 Supporto magnetico
- 6 Portapezzi
- 7 Manopola di regolazione dell'angolazione
- 8 Calotta protettiva
- 9 Fori di fissaggio per l'installazione sul piano di lavoro
- 10 Disco abrasivo
- 11 Alloggio girevole per punte da trapano
- 12 Ghiera di fissaggio per punte da trapano
- 13 Leva di rilascio del modulo di affilatura
- 14 Porta-punta
- 15 Dispositivo di regolazione
- 16 Dado del disco abrasivo

● Specifiche tecniche

Macchina affilatrice PSS 65 D1

Tensione in ingresso

nominale: 220 – 240 V~,
50 Hz

Consumo di energia
P: 65 W (S6 20%)*

Consumo di energia
P₀: 25 W (S1)**

Velocità a vuoto n₀: 6700 min⁻¹

Classe di
isolamento: II

Peso (accessori
inclusi): 1,26 kg circa

Angolo di affilatura 15° – 50°

Diametro di
affilatura per punte
da trapano 3 – 10 mm

Larghezza di
affilatura per coltelli 6 – 51 mm

Disco abrasivo

Diametro esterno: Ø 49,5 mm

Diametro foro: Ø 10,14 mm

Spessore: 7,9 mm

Tipo di disco: Diamantato

Corpo: Metallo

Velocità di
funzionamento: max 60 m/s

Velocità di
rotazione: max. 23100 min⁻¹

Livello di pressione
sonora (L_{pA}): 60,4 dB; K_{pA} = 3 dB

Livello di potenza
sonora (L_{WA}): 73,4 dB; K_{WA} = 3 dB

* Modalità di esercizio S6 20%:
funzionamento continuo con
carico intermittente (durata del
ciclo: 10 minuti). Per evitare il
surriscaldamento del motore,
usare la macchina con carico
esclusivamente per il 20% della
durata del ciclo alla potenza
nominale, quindi lasciarla in funzione
senza carico per l'80% della durata
del ciclo.

** Modalità di esercizio S1:
funzionamento continuo con carico
costante.

- I valori di emissione acustica e delle vibrazioni sono stati determinati ai sensi degli standard e dei regolamenti menzionati nella dichiarazione di conformità.
- I valori di emissione acustica e delle vibrazioni dichiarati sono stati misurati tramite il metodo di collaudo standard e possono essere utilizzati per confrontare l'utensile con altri prodotti analoghi.
- I valori di emissione acustica e delle vibrazioni dichiarati possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare dei livelli di esposizione.

AVVERTENZA!

- ▶ I valori di emissione acustica e delle vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono variare rispetto ai valori totali dichiarati in base alla modalità di utilizzo dell'utensile e in particolare al tipo di materiale lavorato.
- ▶ Cercare di minimizzare l'esposizione al rumore e alle vibrazioni. Esempi di misure per ridurre i rischi causati dalle vibrazioni: indossare guanti durante l'uso dell'utensile e limitare il tempo di utilizzo. È necessario tenere in considerazione tutte le fasi del ciclo di utilizzo, incluso il tempo di arresto, di funzionamento a vuoto e di avvio.



Avvertenze di sicurezza generali

- **Avvertenze di sicurezza generali relative agli utensili elettrici**

AVVERTENZA!

- ▶ **Consultare tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite insieme a questo utensile elettrico.** Il mancato rispetto delle istruzioni sotto riportate comporta il rischio di scossa elettrica, incendio e/o gravi infortuni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per futuro riferimento.

Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle avvertenze indica un utensile elettrico alimentato tramite rete elettrica (con cavo) o batterie (senza cavo).

Sicurezza dell'area di lavoro

- **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione favoriscono gli incidenti.
- **Non utilizzare gli utensili elettrici in ambienti con atmosfera esplosiva, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici creano scintille che possono incendiare polveri o fumi.
- **Durante l'uso di un utensile elettrico, tenere a distanza i bambini e le persone presenti.** Le distrazioni possono far perdere il controllo.

Sicurezza elettrica

- **Le spine degli utensili elettrici devono essere adatte al tipo di presa. Non modificare la spina in alcun modo. Non usare adattatori con gli utensili elettrici dotati di messa a terra (collegati a massa).** L'uso di spine originali corrispondenti al tipo di presa riduce il rischio di scossa elettrica.
- **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se il proprio corpo è collegato a terra.
- **Non esporre gli utensili elettrici a pioggia o umidità.** L'infiltrazione di acqua all'interno di un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- **Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non usare il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico dalla presa di corrente. Tenere il cavo al riparo da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** La presenza di cavi danneggiati o aggrovigliati aumenta il rischio di scossa elettrica.

- **Durante l'uso di un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga idonea per usi esterni.** L'uso di un cavo idoneo riduce il rischio di scossa elettrica.
- **Se è necessario lavorare in un luogo umido, utilizzare un circuito elettrico dotato di interruttore differenziale (RCD).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

Sicurezza personale

- **Durante l'uso di un utensile elettrico, prestare sempre la massima attenzione e utilizzare il buon senso. Non usare un utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Anche un solo momento di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può provocare gravi infortuni.
- **Indossare dispositivi di protezione individuale. Indossare dispositivi di protezione per gli occhi.** I dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, calzature antiscivolo, caschi e cuffie per le orecchie, se utilizzati quando le circostanze lo richiedono, riducono il rischio di infortuni.
- **Prevenire l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di arresto prima di sollevare, trasportare o collegare l'utensile elettrico alla presa di corrente e/o alla batteria.** Per ridurre il rischio di incidenti, non trasportare gli utensili elettrici tenendo le dita sull'interruttore e non collegarli alla fonte di alimentazione se l'interruttore è in posizione di avvio.

- **Rimuovere eventuali chiavi di regolazione o avvvitamento prima di avviare l'utensile elettrico.** Una chiave di serraggio rimasta inserita in un elemento mobile dell'utensile elettrico può provocare infortuni.
- **Non allungarsi eccessivamente. Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni instabili.** Ciò assicura un miglior controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.
- **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento.** Indumenti ampi, gioielli e capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- **Se sono disponibili dei dispositivi per il collegamento di sistemi per l'estrazione e la raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e in uso.** L'uso di tali dispositivi può ridurre i rischi derivanti dalla polvere.
- **Non lasciare che la familiarità con l'apparecchio (derivata da un uso frequente) abbassi il livello di attenzione.** Anche una minima distrazione può causare gravi infortuni.

Uso e manutenzione dell'utensile elettrico

- **Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile più adatto al lavoro da svolgere.** Un utensile elettrico corretto è più sicuro ed efficace al regime per cui è stato progettato.
- **Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non funziona.** Un utensile elettrico che non può essere controllato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

- **Rimuovere il gruppo batteria, se removibile, e/o scollegare l'utensile elettrico dalla rete elettrica prima di regolarlo, riporlo o sostituire gli accessori.** Tali misure preventive riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.
 - **Riporre gli utensili elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone che non hanno familiarità con l'apparecchio o con queste istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone non competenti.
 - **Mantenere gli utensili elettrici e gli accessori in buono stato. Verificare che le parti mobili non siano disallineate o inceppate, che i componenti non siano danneggiati e che non siano presenti altri problemi che potrebbero pregiudicare il corretto funzionamento dell'utensile elettrico. Se l'utensile elettrico è danneggiato, farlo riparare prima di utilizzarlo nuovamente.** Molti incidenti sono provocati da utensili elettrici in cattive condizioni.
 - **Mantenere gli accessori di taglio puliti e affilati.** Un'adeguata manutenzione e affilatura degli accessori da taglio riduce il rischio di inceppamento e facilita il controllo dell'utensile elettrico.
 - **Usare l'utensile elettrico, gli accessori, le punte ecc. conformemente a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni dell'area di lavoro e del tipo di lavoro da svolgere.** L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle per cui è progettato può comportare situazioni di pericolo.
 - **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non garantiscono l'uso sicuro e il controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
- Riparazioni**
- **Affidare la riparazione dell'utensile elettrico a tecnici qualificati usando esclusivamente parti di ricambio identiche.** Ciò garantisce la sicurezza dell'utensile elettrico.
- **Avvertenze di sicurezza aggiuntive**
- Collegare l'utensile esclusivamente a un circuito elettrico dotato di interruttore differenziale con corrente di intervento non superiore a 30 mA.
 - Tenere il cavo di alimentazione e la prolunga a distanza dal disco abrasivo. Se il cavo di alimentazione viene danneggiato o tagliato, scollegare immediatamente la spina dalla presa di corrente. Non toccare il cavo di alimentazione prima di averlo scollegato dalla presa di corrente. Rischio di scossa elettrica.
 - Per motivi di sicurezza, la spina o il cavo di alimentazione possono essere sostituiti esclusivamente dal costruttore o dal suo centro di assistenza.
 - Accendere l'utensile esclusivamente dopo averlo fissato saldamente al piano di lavoro.
 - Per motivi di sicurezza, utilizzare esclusivamente gli accessori elencati nelle istruzioni o raccomandati dal costruttore dell'utensile.
 - Utilizzare esclusivamente dischi abrasivi la cui velocità di rotazione è almeno pari a quella riportata sulla targa di potenza dell'utensile.

- Ispezionare visivamente il disco abrasivo prima dell'uso. Non usare dischi abrasivi danneggiati o deformati. Sostituire i dischi abrasivi danneggiati o usurati.
- Assicurarsi che le scintille causate dall'affilatura non presentino rischi; ad esempio, evitare che raggiungano persone o sostanze infiammabili.
- Non posizionare le dita tra il disco abrasivo e il parascintille o in prossimità delle calotte protettive per evitare il rischio di schiacciamento.
- Le parti rotanti dell'utensile non possono essere coperte per motivi funzionali. Pertanto, procedere con cautela e tenere il materiale saldamente per evitare che possa scivolare, causando il contatto delle mani con il nastro abrasivo o il disco abrasivo.
- Il materiale diventa caldo durante la smerigliatura. Non toccare la zona smerigliata finché non si è raffreddata per evitare il rischio di ustioni. Non usare liquidi refrigeranti di alcun tipo.
- Non usare l'utensile se si è stanchi o sotto l'effetto di alcol o medicinali. Effettuare pause regolari.
- Spegnerne l'utensile e scollegarlo dalla presa di corrente:
 - Prima di liberare un accessorio inceppato
 - Se il cavo di alimentazione è danneggiato o impigliato
 - In caso di rumori anomali
- Utilizzare esclusivamente dischi abrasivi originali.

● Rischi residui

Pur utilizzando l'utensile correttamente, permangono alcuni rischi che non possono essere evitati. Sussistono i seguenti rischi, dovuti alla costruzione e progettazione dell'utensile.

- Danni ai polmoni, se non si indossa una maschera antipolvere.
- Danni all'udito, se non si indossa una protezione per le orecchie.
- Lesioni causate da:
 - Contatto con l'area dell'utensile non protetta
 - Espulsione di detriti dal materiale o da dischi abrasivi danneggiati
- Danni alla salute risultanti dall'oscillazione di mani e braccia se l'utensile viene usato per periodi prolungati, in modo scorretto o sottoposto a una manutenzione non adeguata.

AVVERTENZA!



- ▶ Avvertenza! Durante il funzionamento, questo utensile genera un campo elettromagnetico che, in alcune circostanze, può interferire con impianti medici passivi o attivi. Per ridurre il rischio di infortuni gravi o mortali, si raccomanda alle persone portatrici di impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare l'utensile.

● Assemblaggio

ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI!

- ▶ Assicurarsi di disporre di uno spazio sufficiente per effettuare il lavoro senza compromettere la sicurezza di altre persone.
- ▶ Tutte le coperture e i dispositivi di protezione devono essere installati correttamente prima di iniziare il lavoro.
- ▶ Scollegare la macchina dalla presa di corrente prima di regolarla.



Preparazione

Posizionare l'affilatrice su una superficie solida e fissarla saldamente. Se possibile, imbullonarla sulla superficie di lavoro usando i fori di fissaggio   situati sulla base dell'affilatrice.

NOTA

- ▶ Le viti e i dadi necessari per il fissaggio sulla superficie di lavoro non sono inclusi.

Installazione dei moduli di affilatura

1. Selezionare uno dei moduli di affilatura forniti.
2. Per rimuovere un modulo di affilatura dalla macchina, premere la leva di rilascio  .
3. Rimuovere il modulo dai binari guida sollevandolo.
4. I moduli di affilatura non in uso, riposti sul lato destro o sinistro dell'utensile, non sono bloccati e possono essere rimossi facilmente dai binari guida.
5. Per installare il modulo di affilatura desiderato, inserirlo dall'alto nei binari guida. Spingerlo verso il basso finché non si blocca in posizione.

ATTENZIONE!

- ▶ **I moduli di affilatura costituiscono anche un dispositivo di sicurezza. Non usare la macchina senza un modulo di affilatura per evitare il rischio di lesioni.**

● Utilizzo

ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI!

- ▶ Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente prima di iniziare il lavoro.
- ▶ Utilizzare esclusivamente i dischi abrasivi e gli accessori raccomandati dal costruttore. L'uso di accessori di altro tipo comporta il rischio di lesioni.
- ▶ Non usare la macchina senza visiera di protezione.
- ▶ Accedere la macchina solo se è installata in modo sicuro sulla superficie di lavoro.

ATTENZIONE!



Nonostante la presenza di un parascintille, indossare occhiali di sicurezza durante l'uso per evitare il rischio di lesioni agli occhi.

ATTENZIONE!



Si raccomanda di indossare dispositivi di protezione per le orecchie per evitare il rischio di danni all'udito.

ATTENZIONE!

- ▶ **Tenere le mani lontane dal disco abrasivo e dal nastro abrasivo quando la macchina è in funzione per evitare il rischio di lesioni.**

Accensione e spegnimento

NOTA

- ▶ Verificare che la tensione della rete elettrica corrisponda a quella riportata sulla targa della macchina

Collegare la macchina alla presa di corrente.

1. Per accendere la macchina, premere la parte dell'interruttore **A** **3** contrassegnata dal simbolo "I".
2. Per spegnere la macchina, premere la parte dell'interruttore **A** **3** contrassegnata dal simbolo "0".

Dopo aver acceso la macchina, attendere che la raggiunga la massima velocità prima di procedere all'affilatura.

⚠ ATTENZIONE!

- ▶ **Il disco continua a ruotare anche dopo aver spento la macchina. Sussiste il rischio di lesioni.**

Collaudo

Prima di procedere all'affilatura e dopo ogni sostituzione del disco abrasivo, lasciare in funzione la macchina per almeno 60 secondi senza carico.

Spegnere immediatamente la macchina se il disco non ruota in modo uniforme, vibra eccessivamente o genera rumori anomali.

B Affilatura di punte da trapano

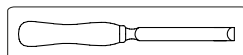


La macchina può affilare punte di diametro compreso tra 3 e 10 mm.

1. Installare l'apposito modulo di affilatura (consultare la sezione "Installazione dei moduli di affilatura").
2. Rimuovere il porta-punta **14** dalla macchina.
3. Inserire la punta nel porta-punta **14**. Non fissare la punta.
4. Inserire il porta-punta **14** verso l'alto nel dispositivo di regolazione **15** usando la ghiera di fissaggio per punte **12**.

5. Inserire la punta nel dado a V dalla parte anteriore fino all'arresto metallico. I bordi taglienti della punta devono aderire alle superfici metalliche.
6. Bloccare la punta usando la ghiera di fissaggio **12**.
7. Rimuovere il porta-punta **14** e inserirlo nell'alloggio girevole **11** dalla parte inferiore usando la ghiera di fissaggio **12**.
8. Controllare l'allineamento della punta. I bordi taglienti della punta devono aderire al disco abrasivo **10**.
9. Accendere la macchina e affilare la punta spostando l'alloggio girevole avanti e indietro nella direzione della freccia.
10. Spegnere la macchina e attendere che il disco abrasivo **10** si arresti.
11. Rimuovere il porta-punta **14** e inserirlo nell'alloggio girevole **11** ruotandolo di 180°. Con la stessa regolazione è possibile affilare il bordo tagliente opposto della punta.
12. Accendere la macchina e affilare la punta.
13. Spegnere la macchina e attendere che il disco abrasivo **10** si arresti.

C Affilatura di lame e scalpelli



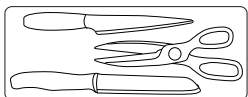
1. Installare l'apposito modulo di affilatura (consultare la sezione "Installazione dei moduli di affilatura").
2. Posizionare la lama sul portapezzi **6** in modo tale che appoggi sul distanziatore **4**. Il supporto magnetico **5** manterrà la lama in posizione.

3. Rilasciare la manopola di regolazione dell'angolazione [7] e ruotare il portapezzi [6] per portarlo in posizione. Selezionare l'angolazione in base all'angolo bisellato (angolo del bordo smussato) già presente.
 4. Serrare la manopola di regolazione dell'angolazione [7].
 5. Accendere la macchina e spostare il portapezzi [6] avanti e indietro contro il disco abrasivo [10] in modo uniforme.
 6. Esercitare una lieve pressione durante l'affilatura e spingere lentamente la lama verso il disco abrasivo [10].
 7. Ripetere il processo di affilatura finché tutte le irregolarità non sono state rimosse.
 8. Spegnerne la macchina e attendere che il disco abrasivo [10] si arresti.
1. Installare l'apposito modulo di affilatura (consultare la sezione "Installazione dei moduli di affilatura").
 2. Accendere l'apparecchio.
 3. Inserire la lama del coltello nella fessura di affilatura.
 4. Guidare la lama contro il disco abrasivo [10] esercitando una leggera pressione, quindi estrarre il coltello verso di sé lentamente e in modo uniforme.
 5. Capovolgere il coltello e inserire la lama nella fessura di affilatura opposta.
 6. Ripetere il processo di affilatura su questo lato della lama.
 7. Alternare i due lati finché il lato tagliente della lama non è affilato e privo di sbavature.
 8. Spegnerne la macchina e attendere che il disco abrasivo [10] si arresti.

NOTA

- ▶ Per affilare uno scalpello, capovolgerlo e ripetere il processo dal punto 5.

D Affilatura di coltelli



⚠ ATTENZIONE!



Indossare guanti di protezione durante la manipolazione di forbici e coltelli.

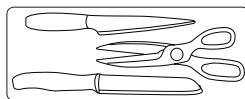
NOTA

- ▶ La macchina non è progettata per affilare coltelli seghettati.

Nota:

- ▶ Se desiderato, è possibile affilare la lama usando la fessura di affilatura anteriore.

E Affilatura di forbici



NOTA

- ▶ La macchina non è progettata per affilare forbici seghettate. La macchina non è progettata per affilare forbici zig-zag.
1. Installare il modulo di affilatura per coltelli e forbici [1] (consultare la sezione "Installazione dei moduli di affilatura").
 2. Aprire completamente le forbici.
 3. Accendere l'apparecchio.

4. Inserire una delle lame delle forbici nella fessura di affilatura.
5. Guidare la lama dalla vite fino alla punta contro il disco abrasivo **10** esercitando una leggera pressione.
6. Rimuovere le forbici dalla macchina e capovolgerle per affilare l'altra lama.
7. Inserire l'altra lama delle forbici nella fessura di affilatura.
8. Guidare la lama dalla vite fino alla punta contro il disco abrasivo **10** esercitando una leggera pressione.
9. Alternare i due lati finché i lati taglienti della lama non sono affilati e privi di sbavature.
10. Spegnerla macchina e attendere che il disco abrasivo **10** si arresti.

Sostituzione del disco abrasivo

NOTA

Informazioni relative alla sostituzione

- ▶ Non usare la macchina senza dispositivi di protezione.
- ▶ Assicurarsi che le dimensioni del disco abrasivo siano compatibili con la macchina.
- ▶ Non usare boccole o adattatori per adattare i dischi abrasivi con foro troppo grande per la macchina.
- ▶ Non usare lame da sega.
- ▶ Riasssemblare completamente la macchina dopo aver sostituito il disco abrasivo.

ATTENZIONE!



Spegnerla macchina e scollegarla dalla presa di corrente.
Attendere che la macchina si raffreddi.

NOTA

- ▶ Durante il serraggio o l'allentamento del dato del disco abrasivo **16**, afferrare saldamente il disco abrasivo **10** con le mani o bloccare l'alberino con un paio di pinze.

1. Allentare il dado del disco abrasivo **16** ruotandolo in senso orario (filettatura sinistra).
2. Rimuovere il disco abrasivo **10**.
3. Inserire il nuovo disco abrasivo **10**. Serrare il dado del disco abrasivo **16** ruotandolo in senso antiorario (filettatura sinistra).
4. **Collaudo** Prima di procedere all'affilatura e dopo ogni sostituzione del disco abrasivo, lasciare in funzione la macchina per almeno 60 secondi senza carico. Spegnerla immediatamente la macchina se il disco non ruota in modo uniforme, vibra eccessivamente o genera rumori anomali.

Parti di ricambio/Accessori

- Le parti di ricambio compatibili per questo dispositivo possono essere acquistate su www.Optimex-Shop.com.
- Tenere pronto il numero d'ordine. Gli ordini possono essere solo effettuati ed elaborati online.

Parte Numero d'ordine

Disco abrasivo **10** 943516401

Se non si è certi di dove acquistare parti compatibili, contattare la hotline dell'assistenza Lidl (vedere "Assistenza").

● Risoluzione dei problemi

⚠ AVVERTENZA!



Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente prima di iniziare il lavoro. Rischio di scossa elettrica.

| Problema | Causa | Soluzione |
|--|--|---|
| La macchina non si accende. | La presa di corrente non funziona. L'interruttore differenziale si è attivato. | Controllare la presa di corrente, il cavo di alimentazione, la spina e l'interruttore differenziale. Eventuali riparazioni devono essere effettuate da un elettricista qualificato. |
| | L'interruttore di accensione/spengimento A 3 è difettoso. | Farlo riparare dal centro di assistenza. |
| Gli accessori di affilatura non ruotano sebbene il motore sia in funzione. | Il motore è danneggiato. | |
| | Il dado del disco abrasivo A 16 è allentato. | Serrare il dado del disco abrasivo (consultare la sezione "Sostituzione del disco abrasivo"). |
| Il motore rallenta e si arresta. | Il materiale, i residui di lavorazione o gli accessori di affilatura bloccano la trasmissione. | Rimuovere le ostruzioni. |
| | La macchina è sovraccarica. | Ridurre la pressione sull'accessorio di affilatura. Il materiale non è adatto all'affilatura. |
| Il disco abrasivo non ruota correttamente e produce rumori anomali. | Il dado del disco abrasivo A 16 è allentato. | Serrare il dado del disco abrasivo (consultare la sezione "Sostituzione del disco abrasivo"). |
| | Il disco abrasivo A 10 è difettoso. | Sostituire il disco abrasivo. |

● Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA!



Scollegare la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi operazione di regolazione, manutenzione o riparazione.

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ **Le operazioni non descritte in queste istruzioni devono essere effettuate da un professionista. Usare esclusivamente componenti originali. Attendere che la macchina di raffreddi prima di effettuare le operazioni di pulizia e manutenzione per evitare il rischio di ustioni.**

Prima di ogni utilizzo, ispezionare la macchina per assicurarsi che i componenti non siano allentati, usurati o danneggiati e che le viti e gli altri componenti siano installati correttamente.

In particolare, controllare il disco abrasivo **A** **10**. Sostituire i componenti danneggiati.

● Pulizia

NOTA

- ▶ Non usare solventi o detersivi. Le sostanze chimiche possono danneggiare le parti in plastica della macchina. Non lavare la macchina sotto l'acqua corrente.
- Pulire accuratamente la macchina dopo ogni utilizzo!
- Pulire le superfici della macchina con una spazzola morbida o un panno.

● Conservazione

- Riporre la macchina in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- I dischi abrasivi devono essere riposti asciutti e in posizione verticale e non devono essere impilati.

● Trasporto

- Proteggere la macchina dal rischio di urti e vibrazioni che possono verificarsi in particolare durante il trasporto all'interno di un veicolo.
- Fissare la macchina per evitare che possa scivolare o ribaltarsi.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 465599_2404) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 465599_2404 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.



● Assistenza

IT

Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

MT

Assistenza Malta

Tel.: 80062960

E-Mail: owim@lidl.com.mt

● Dichiarazione di conformità CE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 465599_2404)

IAN: 465599_2404
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Macchina affilatrice
Numero di modello: HG09795

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

| |
|--|
| Direttiva 2006/42/CE |
| Direttiva 2014/30/CE |
| Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche |

Riferimenti alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

| N° / Parti |
|-------------------------------|
| Direttiva 2006/42/CE |
| EN 62841-1:2015 |
| EN ISO 12100:2010 |
| Directive 2014/30/EU |
| EN IEC 55014-1:2021 |
| EN IEC 55014-2:2021 |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021 |

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

| N° / Parti |
|-----------------------------|
| Directive 2011/65/EU |
| EN IEC 63000:2018 |


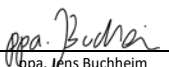
Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

| | | | |
|------------|------------|--|--|
| Neckarsulm | 19.06.2024 |  |  |
| Luogo | Data | ppa. Stefan Haensel | ppa. Jens Buchheim |
| | | Firmatario autorizzato | Firmatario autorizzato |















IT



| | |
|---|-----------|
| Lista de pictogramas usados | Página 40 |
| Introdução | Página 41 |
| Utilização prevista | Página 41 |
| Âmbito de entrega | Página 41 |
| Descrição das Peças | Página 41 |
| Características técnicas | Página 42 |
| Instruções gerais de segurança | Página 43 |
| Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas | Página 43 |
| Instruções adicionais de segurança | Página 45 |
| Riscos residuais | Página 46 |
| Montagem | Página 46 |
| Funcionamento | Página 47 |
| Resolução de problemas | Página 50 |
| Limpeza e manutenção | Página 52 |
| Limpeza | Página 52 |
| Armazenamento | Página 52 |
| Transporte | Página 52 |
| Eliminação | Página 52 |
| Garantia | Página 53 |
| Procedimento no caso de ativação da garantia | Página 53 |
| Assistência Técnica | Página 54 |
| Declaração de Conformidade CE | Página 55 |

Lista de pictogramas usados

Os seguintes avisos são usados neste manual, na embalagem e na placa das especificações:

| | | | |
|---|---|---|--|
|  | <p>Leia o manual de instruções.</p> |  | <p>CUIDADO! Preste atenção às instruções de segurança.</p> |
|  | <p>PERIGO! Este símbolo, juntamente com a palavra “Perigo”, indica um risco elevado que, se não for evitado, pode dar origem a morte ou ferimentos sérios.</p> |  | <p>Use proteção ocular.</p> |
|  | <p>AVISO! Este símbolo, juntamente com a palavra “Aviso”, indica um risco médio que, se não for evitado, pode dar origem a morte ou ferimentos sérios.</p> |  | <p>Use proteção auditiva!</p> |
|  | <p>CUIDADO! Este símbolo, juntamente com a palavra “Cuidado”, indica um risco baixo que, se não for evitado, pode dar origem a ferimentos ligeiros ou moderados.</p> |  | <p>Use luvas de segurança!</p> |
|  | <p>Informações de segurança Instruções de utilização</p> |  | <p>Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada antes de substituir acessórios, proceder à limpeza e quando não usar o aparelho.</p> |
| | |  | <p>Retire a ficha da tomada.</p> |
| | |  | <p>Corrente alternada/voltagem</p> |
| | |  | <p>Classe de proteção II (Isolamento duplo)</p> |
| | |  | <p>A marca CE indica a conformidade com as diretivas UE relevantes aplicáveis a este produto.</p> |

AFIADOR ELÉTRICO

● **Introdução**

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● **Utilização prevista**

O afiador elétrico é adequado para afiar ferramentas (brocas, facas, tesouras, buris, cinzéis).

O aparelho não foi criado para outros tipos de aplicações (rebarbar com ferramentas de rebarbar inadequadas, rebarbar com refrigerador, rebarbar materiais perigosos como amianto).

O equipamento foi criado apenas para utilização privada. Não foi criado para uso comercial.

O equipamento destina-se apenas a ser usado por adultos. Jovens com mais de 16 anos de idade só podem usar o equipamento sob supervisão.

O fabricante não se responsabiliza por danos causados por uma utilização para além dos intuitos previstos, ou por uma utilização incorreta.

● **Âmbito de entrega**

⚠ AVISO!

- ▶ Retire o equipamento da caixa e certifique-se de que está completo. Elimine o material de empacotamento corretamente.

- 1x Aparelho
- 1x Afiador de facas e tesouras
- 1x Afiador de brocas
- 1x Afiador de buris e cinzéis
- 1x Disco de amolar sobresselente
- 1x Manual de instruções

● **Descrição das Peças**

Imagem A

- 1 Afiador de facas e tesouras
- 2 Fio e ficha da alimentação
- 3 Interruptor de ligar/desligar
- 4 Espaçador
- 5 Suporte magnético
- 6 Mesa da ferramenta
- 7 Parafuso de fixação para ajuste angular
- 8 Cobertura de proteção
- 9 Orifícios de montagem para bancada de trabalho
- 10 Disco de amolar
- 11 Encaixe de broca rotativo
- 12 Porca serrilhada para aperto da broca
- 13 Alavanca de libertação do afiador
- 14 Suporte para brocas
- 15 Dispositivo de ajuste
- 16 Porcas do disco de amolar

● Características técnicas

Afiador elétrico PSS 65 D1

Voltagem de entrada

| | |
|--|---------------------------------|
| nominal: | 220 – 240 V~, 50 Hz |
| Consumo de energia P: | 65 W (S6 20%)* |
| Consumo de energia P ₀ : | 25 W (S1)** |
| Velocidade sem carga medida n ₀ : | 6700 min ⁻¹ |
| Classe de segurança: | □ II |
| Peso (incluindo acessórios): | Cerca de 1,26 kg |
| Alcance do ângulo de amolar: | 15° – 50° |
| Diâmetro da broca de afiar | 3 – 10 mm |
| Largura da faca de afiar: | 6 – 51 mm |
| Disco de amolar | |
| Diâmetro exterior: | Ø 49,5 mm |
| Diâmetro do orifício: | Ø 10,14 mm |
| Espessura: | 7,9 mm |
| Abrasivo: | Diamante |
| Estrutura da base: | Metal |
| Velocidade de funcionamento: | Máx. 60 m/s |
| Velocidade rotacional: | Máx. 23 100 min ⁻¹ |
| Nível de pressão do som (L _{pA}): | 60,4 dB; K _{pA} = 3 dB |
| Nível de potência do som L _{WA}): | 73,4 dB; K _{WA} = 3 dB |

* Modo de funcionamento S6 20%: Funcionamento contínuo com carga intermitente (tempo do ciclo: 10 min.). De modo a não sobreaquecer o motor, este só pode ser operado para 20% do tempo do ciclo com a potência nominal indicada, e depois tem de continuar a funcionar para 80% do tempo do ciclo sem carga.

- ** Modo de funcionamento S1: Funcionamento contínuo com carga constante
- Os valores do ruído e vibração foram determinados de acordo com as norma e regulamentos mencionados na declaração de conformidade.
 - O valor declarado da vibração total e o valor declarado de emissão de ruído foi medido através de um método de teste padrão e pode ser usado para comprar duas ferramentas.
 - O valor total declarado da vibração e o valor declarado da emissão de ruído também pode ser usado numa avaliação preliminar da exposição.

AVISO!

- ▶ A emissão de vibração ruídos durante a utilização atual da ferramenta elétrica pode diferir dos valores declarados, dependendo dos modos como a ferramenta é usada e o tipo de peça a ser processada.
- ▶ Tente minimizar a exposição à vibração e ruído. Exemplos de medidas para reduzir a vibração incluem a utilização de luvas quando usar a ferramenta, e a limitação do tempo de funcionamento. Todas as partes do ciclo de funcionamento têm de ser tidas em conta (as vezes em que a ferramenta elétrica é desligada e quando funciona sem carga, para além do tempo de utilização do gatilho).



Instruções gerais de segurança

● Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas

AVISO!

- ▶ **Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica.** Não seguir todas as instruções apresentadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.

O termo “ferramenta elétrica” nos avisos diz respeito à sua ferramenta alimentada pela rede (com fio) ou com bateria (sem fio).

Segurança na área de trabalho

- **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desarrumadas ou escuras são propícias a acidentes.
- **Não ligue ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tal como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar o pó ou fumos.
- **Mantenha as crianças e pessoas que passem afastadas enquanto trabalhar com uma ferramenta elétrica.** As distrações podem fazer com que perca o controlo.

Segurança elétrica

- **As fichas da ferramenta elétrica têm de corresponder à tomada. Nunca modifique uma ficha de forma alguma. Não utilize qualquer adaptador com ferramentas elétricas com ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.
- **Evite o contacto corporal com superfícies com ligação à terra, tais como tubos, radiadores, faixas e frigoríficos.** Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- **Não exponha uma ferramenta elétrica à chuva ou a condições de humidade.** A entrada da água na ferramenta elétrica aumentará o risco de choque elétrico.
- **Não abuse do fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o fio afastado do calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis.** Fios danificados ou presos aumentam o risco de choque elétrico.
- **Quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize uma extensão adequada para a utilização no exterior.** A utilização de um fio adequado ao exterior reduz o risco de choque elétrico.
- **Se for inevitável trabalhar com uma ferramenta elétrica num local húmido, use uma alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque elétrico.

Segurança pessoal

- **Mantenha-se alerta, observe o que está a fazer e use o senso comum quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação.** Um momento de falta de atenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos graves.
- **Use equipamento pessoal de proteção. Use sempre proteção ocular.** O equipamento de segurança, tal como máscara respiratória, calçado de segurança antiderrapante, capacete de segurança ou proteção auditiva, utilizado nas condições adequadas reduzirá a hipótese de ferimentos.
- **Evite os arranques sem intenção. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado antes de ligar à alimentação e/ou bateria e antes de pegar ou transportar a ferramenta.** Transportar ferramentas elétricas com o seu dedo no interruptor ou fornecer energia a ferramentas elétricas que tenham o interruptor na posição de ligado convida a acidentes.
- **Retire qualquer chave de ajuste ou chave de fendas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma chave de porcas ou uma chave deixada ligada a uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos.
- **Não se estique. Mantenha sempre uma posição e equilíbrio adequados.** Isso proporciona um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- **Vista-se adequadamente. Não use roupa larga nem joias. Mantenha o seu cabelo, roupa e luvas afastadas das peças móveis.** Roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.
- **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extração de pó e facilidades de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e de que são devidamente utilizados.** A utilização de dispositivos de extração do pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.
- **Não permita que a familiarização ganhe com a utilização de ferramentas o torne mais complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma ação descuidada pode causar graves ferimentos numa fração de segundo.

Utilização e cuidados da ferramenta elétrica

- **Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação.** A ferramenta elétrica correta fará o trabalho melhor e de forma mais segura ao ritmo para o qual foi concebida.
- **Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada pelo interruptor torna-se perigosa e tem de ser reparada.
- **Desligue a ficha da alimentação e/ou retire a bateria da ferramenta elétrica, se amovível, antes de fazer quaisquer ajustes, mudar de acessórios ou armazenar a ferramenta elétrica.** Tais medidas preventivas de segurança reduzem o risco de ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.

- **Guarde ferramentas elétricas sem carga fora do alcance de crianças e não permita que pessoas estranhas às ferramentas elétricas ou a estas instruções trabalhem com a ferramenta elétrica.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores sem formação.
- **Proceda à manutenção das ferramentas elétricas e acessórios. Verifique desalinhamentos ou bloqueios das peças móveis, peças partidas e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Caso a ferramenta apresente danos, esta deverá ser entregue para reparação antes de voltar a ser utilizada.** Muitos acidentes são provocados pela fraca manutenção das ferramentas elétricas.
- **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte devidamente mantidas e com arestas de corte afiadas têm uma menor probabilidade de prender e são mais fáceis de controlar.
- **Use a ferramenta elétrica, acessórios e brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.** A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes daquelas para que foi criada pode dar origem a uma situação perigosa.
- **Mantenha as pegas e superfícies de prensão secas, limpas e sem óleo ou gordura.** Pegas e superfícies de prensão escorregadias não permitem o manuseamento seguro nem o controlo da ferramenta em situações inesperadas.

Reparação

- **A reparação da sua ferramenta elétrica deverá ser sempre efetuada por pessoas qualificadas, utilizando apenas peças sobresselentes idênticas.** Isso garante que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.
- **Instruções adicionais de segurança**
- Ligue o aparelho apenas a uma fonte de alimentação com um DCR (Dispositivo de Corrente Residual) com uma corrente residual medida nunca superior a 30 mA.
 - Guarde o fio e a extensão afastados do disco de amolar. Caso fique danificado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não toque no fio antes de o desligar da alimentação. Risco de choque elétrico.
 - A substituição da ficha ou do fio tem de ser efetuada pelo fabricante ou pelo seu serviço de apoio ao cliente, de modo a evitar perigos.
 - Ligue o aparelho apenas quando estiver fixado em segurança na bancada de trabalho.
 - Para sua segurança, use apenas acessórios indicados nas instruções de funcionamento ou recomendados ou especificados pelo fabricante da ferramenta.
 - Use apenas discos de amolar cuja velocidade rotacional impressa seja, pelo menos, tão alta como a especificada na placa do nome do aparelho.
 - Efetue uma inspeção visual ao disco de amolar antes da utilização. Não use discos de amolar danificados ou deformados. Substitua quaisquer discos de amolar danificados ou gastos.

- Certifique-se de que as faíscas produzidas ao amolar não constituem um perigo. Por exemplo, não atingem pessoas nem ateiam substâncias inflamáveis.
- Nunca mantenha os dedos entre o disco de amolar e a proteção contra faíscas ou perto da cobertura de proteção. Existe o risco de esmagamento.
- As peças rotativas do aparelho não podem ser cobertas por razões funcionais. Assim, tenha cuidado e segure firmemente a peça a ser trabalhada para evitar escorregar, o que poderia fazer com que as suas mãos entrassem em contacto com a cinta abrasiva ou disco de amolar.
- A peça a ser trabalhada fica quente ao ser amolada. Não toque na área trabalhada. Deixe que esta arrefeça. Existe o risco de queimaduras. Não use refrigeradores ou algo semelhante.
- Se estiver cansado ou tiver consumido álcool ou comprimidos, não trabalhe com o aparelho. Faça sempre uma pausa de tempos a tempos.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada
 - para libertar uma ferramenta bloqueada,
 - caso o fio esteja danificado ou preso,
 - no caso de sons pouco habituais.
- Use o disco de amolar apenas do fornecedor original.

● Riscos residuais

Mesmo que utilize corretamente esta ferramenta elétrica, continuam a existir riscos residuais. Devido à sua construção, esta ferramenta elétrica pode apresentar os seguintes perigos:

- Lesões pulmonares, caso não use proteção respiratória adequada.
- Lesões auditivas, caso não use proteção auditiva adequada.
- Danos para a saúde devido a
 - tocar na área da ferramenta de amolar que não está coberta;
 - ejeção de partes da peça a ser trabalhada ou dos discos de amolar.
- Danos para a saúde causados por abanar as mãos e braços quando utiliza o aparelho durante longos períodos de tempo ou se a unidade não for segurada e mantida corretamente.

AVISO!



- ▶ Aviso! Durante o funcionamento, esta ferramenta elétrica gera um campo eletromagnético que, em certas circunstâncias, pode anular a funcionalidade de implantes médicos ativos ou passivos. Para reduzir o risco de lesões fatais ou sérias, recomendamos que pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante do implante médico antes de utilizar a ferramenta elétrica.

● Montagem

CUIDADO! RISCO DE FERIMENTOS!

- ▶ Certifique-se de que tem espaço suficiente para trabalhar, e que não coloca outras pessoas em perigo.
- ▶ Todas as coberturas e dispositivos de proteção têm de ser montados corretamente antes da utilização.
- ▶ Retire a ficha da tomada antes de efetuar as definições no aparelho.



Montagem

Coloque o afiador elétrico numa superfície firme e fixe o aparelho. Idealmente, aparafuse afiador elétrico na superfície. Use os orifícios de montagem para o conjunto da bancada de trabalho   na placa da base para isto.

NOTA

- ▶ Os parafusos e porcas necessários para a montagem não fazem parte do material fornecido.

Montar o afiador

1. Selecione um dos três afiadores.
2. Para retirar um afiador da posição de trabalho, tem de pressionar a alavanca de libertação para o afiador  .
3. Retire o afiador das calhas guia, para cima.
4. Nas posições de arrumação, os afiadores não estão fixados no lado direito e esquerdo e podem ser facilmente retirados das calhas guia.
5. Para apertar o afiador selecionado na posição de trabalho, pressione a partir de cima o afiador nas calhas guia. Pressione o afiador para baixo até ficar encaixado no respetivo lugar.

CUIDADO!

- ▶ **Os afiadores também têm um dispositivo de segurança. Nunca use este aparelho sem um afiador. Existe o risco de ferimentos!**

● Funcionamento

CUIDADO! RISCO DE FERIMENTOS!

- ▶ Retire sempre a ficha da tomada antes de proceder ao trabalho.
- ▶ Use apenas discos de amolar e acessórios recomendados pelo fabricante. A utilização de outras ferramentas de inserção e acessórios pode causar o risco de ferimentos.
- ▶ Nunca utilize o aparelho sem o disco de proteção visual.
- ▶ Ligue o equipamento apenas quando estiver instalado em segurança na superfície de trabalho.

CUIDADO!



Apesar da proteção contra faíscas, use sempre óculos de segurança enquanto trabalha, de modo a evitar lesões oculares.

CUIDADO!



Recomendamos que use proteção auditiva para evitar lesões auditivas.

CUIDADO!

- ▶ **Mantenha as mãos afastadas do disco de amolar e cinta abrasiva quando o aparelho estiver a funcionar. Risco de ferimento.**

Ligar e desligar

NOTA

- ▶ Certifique-se de que a alimentação corresponde à da placa das especificações.

Ligue o aparelho à alimentação.

1. Para ligar, prima o interruptor de ligar "1" e o aparelho começa a funcionar **A** **3**.
2. Para desligar, prima o interruptor de desligar "0" e o aparelho desliga-se **A** **3**.

Após ligar o aparelho, espere até que este atinja a velocidade máxima. Só depois pode começar a amolar.

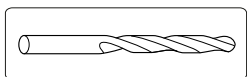
⚠ CUIDADO!

- ▶ **O disco continua a funcionar após o equipamento ser desligado. Existe o risco de ferimentos.**

Teste de funcionamento:

Antes de começar o trabalho e após cada mudança de disco de amolar, efetue um teste ao funcionamento durante, pelo menos, 60 segundos sem carga. Desligue imediatamente o equipamento se o disco estiver torto, se ocorrerem vibrações substanciais ou houver ruídos anormais.

B Afilar brocas

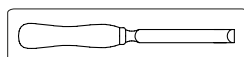


Pode afilar brocas com um diâmetro de 3 a 10 mm.

1. Monte o afiador selecionado (consulte "Montar o afiador").
2. Retire o suporte para brocas **14** do afiador.
3. Insira a broca no suporte para brocas **14**. Não fixe a broca.
4. Insira o suporte para brocas **14** para cima no dispositivo de ajuste **15** com a porca serrilhada para aperto da broca **12**.

5. Pressione a broca para a frente para a porca em V até ao batente de metal. As extremidades de corte da broca têm de ficar bem encaixadas nas superfícies de metal.
6. Com a porca serrilhada, aperte a broca **12**.
7. Retire o suporte para brocas **14** e insira-o no encaixe de broca rotativo **11** a partir de baixo usando a porca serrilhada para aperto da broca **12**.
8. Verifique o alinhamento da broca. As extremidades de corte da broca têm de ficar a tocar no disco de amolar **10**.
9. Ligue o aparelho e afie a broca movendo o encaixe de broca rotativo para a frente e para trás na direção da seta.
10. Desligue o aparelho e espere que o disco de amolar **10** pare.
11. Retire o suporte para brocas **14** e insira-o no encaixe de broca rotativo **11** rodando-o 180°. Com o mesmo ajuste, pode afiar a extremidade de corte oposta da broca.
12. Ligue o aparelho e afie a broca.
13. Desligue o aparelho e espere que o disco de amolar **10** pare.

C Afilar buris e cinzéis



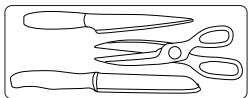
1. Monte o afiador selecionado (consulte "Montar o afiador").
2. Coloque a lâmina na mesa da ferramenta **6** de modo a ficar encostada ao espaçador **4**. O suporte magnético **5** mantém a lâmina na respetiva posição.
3. Liberte o parafuso de fixação para o ajuste angular **7** e rode a mesa da ferramenta **6** para a respetiva posição. Selecione o ângulo de acordo com o ângulo de esquadria falsa (ângulo da extremidade de esquadria falsa).

- Aperte de novo o parafuso de fixação para ajuste angular [7].
- Ligue o aparelho e mova a mesa da ferramenta [6] igualmente para trás e para a frente ao longo do disco de amolar [10].
- Faça sempre uma ligeira pressão enquanto afia, e pressione lentamente a lâmina para o disco de amolar [10].
- Repita o processo de afiar até que todas as irregularidades tenham sido removidas.
- Desligue o aparelho e espere que o disco de amolar [10] pare.

NOTA

- ▶ Para afiar um cinzel, vire o cinzel e repita o processo a partir do Ponto 5.

D Afiar facas



⚠ CUIDADO!



Use luvas de segurança quando manusear facas e tesouras.

NOTA

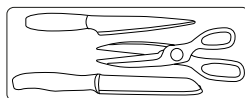
- ▶ O aparelho não é adequado para afiar facas serradas.
- Monte o afiador selecionado (consulte “Montar o afiador”).
 - Ligue a máquina.
 - Insira a lâmina da faca na ranhura de afiar.
 - Fazendo uma ligeira pressão, oriente a lâmina ao longo do disco de amolar [10] e puxe lenta e uniformemente a faca na sua direção.

- Vire a faca e insira a lâmina da faca na ranhura de afiar oposta.
- Repita o processo de afiar para este lado da lâmina.
- Efetue o processo de afiar alternadamente até que a extremidade de corte esteja sem rebarbas e afiada.
- Desligue o aparelho e espere que o disco de amolar [10] pare.

NOTA

- ▶ Dependendo das preferências do utilizador, a faca também pode ser afiada usando a ranhura de afiar dianteira.

E Afiar tesouras



NOTA

- ▶ O aparelho não é adequado para afiar tesouras serradas. O aparelho não é adequado para afiar tesouras de picotar.

- Monte o afiador selecionado para facas e tesouras [1] (consulte Montar o afiador).
- Abra completamente a tesoura.
- Ligue a máquina.
- Insira uma das lâminas da tesoura na ranhura de afiar.
- Fazendo uma ligeira pressão, oriente a lâmina do parafuso até à ponta no disco de amolar [10].
- Retire a tesoura do afiador elétrico e vire-a para afiar a outra lâmina.
- Insira a outra lâmina da tesoura na ranhura de afiar.
- Fazendo uma ligeira pressão, oriente a lâmina do parafuso até à ponta no disco de amolar [10].

- Efetue o processo de afiar alternadamente até que as extremidades de corte estejam sem rebarbas e afiadas.
- Desligue o aparelho e espere que o disco de amolar **10** pare.

Mudar o disco de amolar

NOTA

Informação sobre a substituição:

- ▶ Nunca utilize o aparelho sem o equipamento de proteção.
- ▶ Certifique-se de que as dimensões do disco de amolar correspondem às dimensões do aparelho.
- ▶ Nunca use casquilhos ou adaptadores em separado para que os discos de amolar com um orifício maior caibam no aparelho.
- ▶ Não use lâminas de serrar.
- ▶ Volte a montar sempre o aparelho por completo após substituir o disco de amolar.

CUIDADO!



Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada. Deixe o aparelho arrefecer.

NOTA

- ▶ Quando a porca do disco de amolar **16** for apertada ou desapertada, o disco de amolar **10** tem de ser segurado firmemente com a mão, ou o eixo tem de ser mantido firmemente no respetivo lugar com um alicate.

- Liberte a porca do disco de amolar **16** no sentido dos ponteiros do relógio (rosca para a esquerda).
- Retire o disco de amolar **10**.
- Coloque um novo disco de amolar **10**. Enrosque a porca do disco de amolar **16** no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio (rosca para a esquerda).
- Teste de funcionamento:** Antes de começar o trabalho e após cada mudança de disco de amolar, efetue um teste ao funcionamento durante, pelo menos, 60 segundos sem carga. Desligue imediatamente o equipamento se o disco estiver torto, se ocorrerem vibrações substanciais ou houver ruídos anormais.

Peças/Acessórios de substituição

- As peças de substituição compatíveis com este produto podem ser adquiridas em www.Optimex-Shop.com.
- Tenha o número de encomenda pronto para efetuar a sua encomenda. As encomendas só podem ser feitas e processadas online.

Peça

Número da encomenda

| | |
|---------------------------|-----------|
| Disco de amolar 10 | 943516401 |
|---------------------------|-----------|

Se não tiver a certeza onde adquirir peças compatíveis, contacte a linha azul do cliente do Lidl (consulte “Assistência Técnica”).

● Resolução de problemas

AVISO!



Retire sempre a ficha da tomada antes de proceder ao trabalho. Perigo de choque elétrico.

| Problema | Causa | Solução |
|--|--|--|
| O aparelho não começa a funcionar. | Não há eletricidade. O disjuntor foi ativado. | Verifique a tomada, fio da alimentação, ficha, e, se necessário contacte um eletricista qualificado para proceder à reparação. Verifique também o disjuntor. |
| | O interruptor de ligar/desligar A 3 pode estar danificado. | Leve para ser reparado pelo centro de apoio ao cliente. |
| | Falha do motor. | |
| As ferramentas de afiar não se movem, apesar de o motor estar a funcionar. | Porca do disco de amolar A 16 solta. | Aperte a porca do disco de amolar (consulte “Substituir o disco de amolar”). |
| | A peça a ser trabalhada, restos da peça ou ferramentas de afiar estão a bloquear o condutor. | Retire os bloqueios. |
| O motor está mais lento e pára. | O aparelho está sobrecarregado com a peça. | Reduza a pressão na ferramenta de afiar. Peça a ser trabalhada inadequada. |
| O disco de amolar não roda suavemente e ouvem-se ruídos anormais. | Porca do disco de amolar A 16 solta. | Aperte a porca do disco de amolar (consulte “Substituir o disco de amolar”). |
| | Disco de amolar A 10 defeituoso. | Substitua o disco de amolar. |

● Limpeza e manutenção

⚠ AVISO!





Retire a ficha da tomada antes de ajustes, manutenção ou reparação.

⚠ AVISO!

- ▶ **Qualquer trabalho que não seja descrito nestas instruções deverá ser efetuado por um especialista. Use apenas componentes originais. Permita ao equipamento arrefecer antes de efetuar quaisquer trabalhos de limpeza e manutenção. Existe o risco de queimaduras.**

Antes de cada utilização, verifique o equipamento quanto a defeitos óbvios, como componentes soltos, gastos ou danificados, e certifique-se de que os parafusos e outras partes assentam corretamente.

Em especial, verifique o disco de amolar

 . Substitua as peças danificadas.

● Limpeza

NOTA

- ▶ Não use agentes de limpeza nem solventes. As substâncias químicas podem atacar as peças de plástico do aparelho. Nunca limpe o aparelho debaixo de água corrente.
- Limpe devidamente o aparelho após cada utilização.
- Limpe a superfície do aparelho com uma escova suave ou um pano.

● Armazenamento

- Guarde o aparelho num local seco e fora do alcance das crianças.

- Os discos de amolar têm de ser guardados secos e direitos, e não devem ser empilhados.

● Transporte

- Proteja o produto de choques e de vibrações fortes que ocorram especialmente durante o transporte em veículos.
- Fixe o produto para que não se vire nem escorregue.

● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo.

Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos / 20–22: Papel e papelão / 80–98: Materiais compostos.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

● **Garantia**

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● **Procedimento no caso de ativação da garantia**

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (p. ex. IAN 465599_2404) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.

Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 465599_2404, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.



● Assistência Técnica

PT **Serviço Portugal**
Tel.: 800849093
E-Mail:owim@lidl.pt

● Declaração de Conformidade CE

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (N°. 465599_2404)

IAN: 465599_2404
Identificação do produto: "PARKSIDE" Afiador elétrico
Número do Modelo: HG09795

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

| |
|--|
| Diretiva 2006/42/CE |
| Diretiva 2014/30/UE |
| Diretiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente |

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

| |
|-------------------------------|
| N ° / Peças |
| Diretiva 2006/42/CE |
| EN 62841-1:2015 |
| EN ISO 12100:2010 |
| Directive 2014/30/EU |
| EN IEC 55014-1:2021 |
| EN IEC 55014-2:2021 |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021 |

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

| |
|-----------------------------|
| N ° / Peças |
| Directive 2011/65/EU |
| EN IEC 63000:2018 |


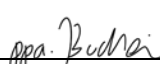
Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Tradução da original declaração de conformidade

| | | | |
|------------|------------|--|--|
| Neckarsulm | 19.06.2024 |  |  |
| Lugar | Data | ppa. Stefan Haensel | ppa. Jens Buchheim |
| | | Signatário autorizado | Signatário autorizado |

PT



List of pictograms used Page 57

Introduction Page 58

 Intended use Page 58

 Scope of delivery Page 58

 Parts description..... Page 58

 Technical data..... Page 59

General safety instructions Page 59

 General Safety Directions for Power Tools..... Page 59

 Further Safety Instructions Page 61

 Residual risks Page 62

Assembly Page 63

Operation..... Page 63

Troubleshooting Page 67

Cleaning and maintenance Page 68

 Cleaning Page 68

Storage Page 68

Transportation Page 68

Disposal Page 68

Warranty..... Page 68
















 Warranty claim procedure..... Page 69

 Service Page 69

EC Declaration of conformity..... Page 70

List of pictograms used

The following warnings are used in this user manual, on the packaging and on the rating label:

| | | |
|--|--|--|
|   | <p>Read the instruction manual!</p> |  <p>CAUTION! Pay attention to the safety instructions.</p> |
|  | <p>DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p> |  <p>Wear eye protection!</p>  <p>Wear ear protection!</p>  <p>Wear safety gloves!</p> |
|  | <p>WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p> |  <p>Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.</p>  <p>Unplug</p> |
|  | <p>CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.</p> |  <p>Alternating current/voltage</p>  <p>Protection class II (double insulation)</p> |
|  | <p>Safety information Instructions for use</p> |  <p>CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.</p> |

SHARPENING STATION

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

The sharpening station is suitable for sharpening tools (e.g. drills, knives, scissors, picks, chisel).

The device is not intended for all other types of applications (e.g. grinding with unsuitable grinding tools, grinding with a coolant solution, grinding hazardous materials such as asbestos).

The equipment is intended for use in the field of DIY. It is not designed for commercial use.

The equipment is designed for use by adults. Young people over the age of 16 are permitted to use the equipment only under supervision.

The manufacturer shall not be liable for damages caused by use other than for the intended purpose or by incorrect operation.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

▶ Unpack the equipment and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- 1x Appliance
- 1x Sharpener for knives and scissors
- 1x Sharpener for drills
- 1x Sharpener for picks and chisels
- 1x Spare grinding wheel
- 1x User manual

● Parts description

Fig. A

- 1 Sharpener for knives and scissors
- 2 Power cord with power plug
- 3 On/off switch
- 4 Spacer
- 5 Magnet holder
- 6 Tool table
- 7 Retaining screw for angular adjustment
- 8 Protective hood
- 9 Mounting holes for work bench assembly
- 10 Grinding wheel
- 11 rotatable drill mount
- 12 Knurled nut for drill-fastening
- 13 Release lever for sharpener
- 14 Drill holder
- 15 Adjusting device
- 16 Grinding wheel nuts

● Technical data

Sharpening station PSS 65 D1

Nominal

| | |
|--|------------------------|
| Input voltage: | 220 – 240 V~, 50 Hz |
| Power consumption P: | 65 W (S6 20%)* |
| Power consumption P ₀ : | 25 W (S1)** |
| Measurement idling speed n ₀ : | 6700 min ⁻¹ |
| Safety class: | □ II |
| Weight (incl. accessories): | approx. 1.26 kg |
| Grinding angle range: | 15° – 50° |
| Sharpness drill diameter: | 3 – 10 mm |
| Sharpness knife width: | 6 – 51 mm |

Grinding wheel

| | |
|---|---------------------------------|
| Outer diameter: | Ø 49.5 mm |
| Borehole diameter: | Ø 10.14 mm |
| Thickness: | 7.9 mm |
| Abrasive: | Diamond |
| Base body: | Metal |
| Working speed: | max. 60 m/s |
| Rotational speed: | max. 23100 min ⁻¹ |
| Sound pressure level (L _{pA}): | 60.4 dB; K _{pA} = 3 dB |
| Sound power level (L _{WA}): | 73.4 dB; K _{WA} = 3 dB |

* Operating mode S6 20%:
Continuous operation with
intermittent load (cycle time 10 min).
In order not to heat the motor more
than permitted, the motor may only
be operated for 20% of the cycle
time with the stated nominal power
and must then continue running for
80% of the cycle time without a load.

** Operating mode S1: Continuous
operation with constant load

- Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.
- The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



General safety instructions

● General Safety Directions for Power Tools

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool).

Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Further Safety Instructions

- Connect the device only to a power point with a RCD (Residual Current Device) with a measured residual current of not more than 30 mA.
- Keep the mains cable and extension cable away from the grinding wheel. In the event that it is damaged or severed, immediately disconnect the plug from the socket.

Do not touch the cable before it has been disconnected from the mains.
Risk of electric shock.

- The replacement of the plug or the cable must be carried out by the manufacturer or his/her customer service in order to avoid any hazards.
- Only switch the device on once it is safely fixed to the worktop.
- For your own safety only use accessories and attachments which were stated in the operating instructions or recommended or specified by the tool manufacturer.
- Only use grinding wheels where the printed rotational speed is at least as high as what has been specified on the name plate of the device.
- Carry out a visual inspection of the grinding wheel before use. Do not use any damaged or deformed grinding wheels. Replace any damaged or worn grinding wheels.
- Make sure that the sparks produced by grinding do not present a danger, e.g. reach people or ignite flammable substances.
- Never keep the fingers between the grinding wheel and spark protection or in close proximity to the protective hoods. There is a risk of crushing.
- The rotating parts of the device cannot be covered due to functional reasons. Therefore, proceed cautiously and hold the workpiece firmly in order to avoid slipping which could cause your hands to come into contact with the grinding belt or grinding wheel.
- The workpiece gets hot during grinding. Do not touch the machined area, allow it to cool down. There is a risk of burning. Do not use coolants or the like.
- If you are tired or have consumed alcohol or tablets, do not work with the device. Always have a break on time.

- Switch the device off and remove the mains plug
 - to loosen a blocked insertion tool,
 - if the connection line is damaged or entangled,
 - in case of unusual sounds.
- Only use grinding wheel from original supplier.

● Residual risks

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- Lung damage, if suitable respiratory protection is not worn.
- Hearing damage, if suitable ear protection is not worn.
- Damages to health due to
 - touching the area of the grinding tool which was not covered;
 - the ejection of pieces from workpiece or damaged grinding wheels.
- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.

WARNING!



- ▶ Warning! During operation, this electric tool generates an electro-magnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.

● Assembly

CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Ensure that you have sufficient space in which to work, and that you do not endanger other people.
- ▶ All covers and protective devices must be assembled properly before commissioning.
- ▶ Disconnect the mains plug before changing the setting on the device.



Setting up

Place the sharpening station on firm surface and fasten the device. Ideally, bolt the sharpening station to the surface. Use the mounting holes for the work bench assembly   in the baseplate for this.

NOTE

- ▶ The screws and nuts required for assembly are not part of the scope of delivery.

Mount the sharpener

1. Select one of the three sharpeners.
2. In order to remove a sharpener from the working position, you must press down the release lever for the sharpener  .
3. Remove the sharpener from the guide rails, upwards.
4. In the storage positions, the sharpeners are not fixed to the right and left side and can be easily removed from the guide rails.
5. In order to fasten the selected sharpener in the working position, from above push this into the guide rails. Press the sharpener down until it snaps into place.

CAUTION!

- ▶ The sharpeners also present a safety device. Never use this device without a sharpener. Risk of injury!

● Operation

CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Always disconnect the plug from the mains socket before working.
- ▶ Use only grinding disks and accessories recommended by the manufacturer. The use of other insertion tools and other accessories may cause risk of injury.
- ▶ Never operate the device without the visual protection disk.
- ▶ Switch on the equipment only when it is safely installed on the work surface.

CAUTION!



Despite spark protection, always wear safety goggles while working in order to avoid eye injuries.

CAUTION!



We recommend wearing ear protection to prevent damage to hearing.

CAUTION!

- ▶ Keep your hands away from the grinding wheel and grinding belt when the device is in operation. Injury hazard.

Switching on and off

NOTE

- ▶ Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.

Connect the equipment to the mains.

1. To switch on, press the “I” On switch and the device starts up [A] [3].
2. To switch off, press the “O” off switch and the device switches off [A] [3].

After switching on the device, wait until the device has reached its max. speed. Only then must you start with the grinding.

⚠ CAUTION!

- ▶ **The disk will continue to run after the equipment is switched off. There is a risk of injury.**

Test run:

Before starting work and after each change of grinding disk, carry out a test run of at least 60 seconds with no load. Switch off the equipment immediately if the disk runs lumpy, substantial vibrations occur, or abnormal noises are generated.

B Sharpening drills

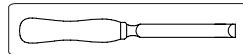


Drills with a diameter of 3-10 mm can be sharpened.

1. Mount the selected sharpener (see Mounting sharpener).
2. Remove the drill holder [14] from the sharpener.
3. Insert the drill into the drill holder [14]. Do not attach the drill.
4. Insert the drill holder [14] upwards into the adjusting device [15] using the knurled nut for drill-fastening [12].

5. Push the drill to the front into the V-nut up to the metal stop. The cutting edges of the drill must fit closely to the metal surfaces.
6. Using the knurled nut fasten the drill for drill-fastening [12].
7. Remove the drill holder [14] and insert this into the rotatable drill mount [11] from below using the knurled nut for drill-fastening [12].
8. Check the alignment of the drill. The cutting edges of the drill must be touching the grinding wheel [10].
9. Switch the device on and grind the drill by moving the rotatable drill mount to and fro in the direction of the arrow.
10. Switch the device off and wait for the grinding wheel [10] to stop.
11. Remove the drill holder [14] and insert it into the rotatable drill mount [11] by rotating in by 180°. Using the same adjustment, you can grind the opposite cutting edge of the drill.
12. Switch the device on and grind the drill.
13. Switch the device off and wait for the grinding wheel [10] to stop.

C Sharpening picks and chisels



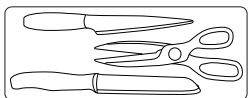
1. Mount the selected sharpener (see Mounting sharpener).
2. Place the blade on the tool table [6] so that it lies against the spacer [4]. The magnetic holder [5] keeps the blade in position.
3. Release the retaining screw for the angular adjustment [7] and turn the tool table [6] into position. Select the angle according to the existing bevel angle (angle of the bevelled edge).
4. Tighten the retaining screw for angular adjustment [7] again.

- Switch the device on and move the tool table **6** equally back and forth along the grinding wheel **10**.
- Always use light pressure while sharpening and slowly push the blade towards the grinding wheel **10**.
- Repeat the sharpening process until all irregularities have been removed.
- Switch the device off and wait for the grinding wheel **10** to stop.

NOTE

- To sharpen a chisel, turn the chisel over and repeat the process from Point 5.

D Sharpening knives



CAUTION!



Wear safety gloves when handling knives and scissors.

NOTE

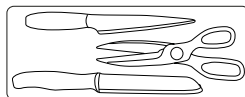
- The device is not suitable for grinding serrated knives.
- Mount the selected sharpener (see Mounting sharpener).
 - Turn the machine on.
 - Insert the blade of the knife right into the grinding slot.
 - Using light pressing guide the blade along the grinding wheel **10** and evenly and slowly pull the knife towards you.
 - Turn the knife and insert the knife blade into the opposite grinding slot.
 - Repeat this grinding process for this side of the blade as well.
 - Execute the alternating grinding process until the cutting edge is burr-free and sharp.

- Switch the device off and wait for the grinding wheel **10** to stop.

NOTE

- Depending on the user preference, the knife can also be ground using the front grinding slot.

E Sharpening scissors



NOTE

- The device is not suitable for grinding serrated scissors. The device is not suitable for grinding pinking shears.

- Mount the selected sharpener for knives and scissors **1** (see Mounting sharpener).
- Completely open the scissors.
- Turn the machine on.
- Insert one of the scissor blades into the grinding slot.
- Using light pressure guide the blade from the screw up to the tip along the grinding wheel **10**.
- Remove the scissors from the sharpening station and turn the scissors to sharpen the other blade.
- Insert the other scissor blade into the grinding slot.
- Using light pressure guide the blade from the screw up to the tip along the grinding wheel **10**.
- Execute the alternating grinding process until the cutting edges are burr-free and sharp.
- Switch the device off and wait for the grinding wheel **10** to stop.

Changing the grinding wheel

NOTE

Information on replacement:

- ▶ Never operate the device without protective equipment.
- ▶ Ensure that the grinding wheel dimensions match those of the device.
- ▶ Never use separate bushings or adapters in order to make grinding wheels whose hole is too large fit the device.
- ▶ Do not use any saw blades.
- ▶ Always reassemble the device completely after replacing the grinding wheel.

⚠ CAUTION!



Switch the device off and remove the mains plug. Allow the device to cool down.

NOTE

- ▶ When the grinding wheel nut **16** is being tightened or loosened, the grinding wheel **10** must be held firm by hand or the axle held firmly in place with a pair of pliers.

1. Release the grinding wheel nut **16** in the clockwise direction (left-handed thread).
2. Remove the grinding wheel **10**.
3. Set up a new grinding wheel **10**. Screw the grinding wheel nut **16** in the anti-clockwise direction (left-handed thread).
4. **Test run:** Before starting work and after each change of grinding disk, carry out a test run of at least 60 seconds with no load. Switch off the equipment immediately if the disk runs lumpy, substantial vibrations occur, or abnormal noises are generated.

Replacement parts/accessories

- Compatible replacement parts for this product can be purchased at www.Optimex-Shop.com.
- Please have the order number ready for your order. Orders can only be placed and processed online.

| Part | Order number |
|--------------------------|--------------|
| Grinding Wheel 10 | 943516401 |





If you are not sure where you can purchase compatible parts, please contact the Lidl Service Hotline (see „Service“).

● Troubleshooting

WARNING!



Always disconnect the plug from the mains socket before working. Danger of electric shock.

| Problem | Cause | Solution |
|--|---|---|
| Device doesn't start. | Mains voltage missing. | Check the socket, mains cable, line, mains plug, repairs to be carried out by qualified electrician if necessary, check main circuit breaker. |
| | Main circuit breaker is tripped. | |
| | On/off switch  may be defective. | Repair by Customer Care. |
| Grinding tools do not move although the engine is running. | Engine faulty. | |
| | Grinding wheel nut  loose. | Tighten grinding wheel nut (see "Changing the grinding wheel"). |
| Engine is slower and stops. | Workpiece, remaining work- pieces or remaining grinding tools block drive. | Remove blockages. |
| | Device is overloaded through workpiece. | Reduce pressure on grinding tool. Workpiece unsuitable. |
| Grinding wheel does not rotate smoothly, abnormal noises can be heard. | Grinding wheel nut  loose. | Tighten grinding wheel nut (see "Changing the grinding wheel"). |
| | Grinding wheel  faulty. | Change grinding wheel. |

● Cleaning and maintenance

WARNING!





Disconnect the plug before adjustment, maintenance or repair.

WARNING!

- ▶ **Have any work not described in these instructions carried out by a specialist workshop. Use only original components. Allow the equipment to cool before carrying out any maintenance and cleaning work. There is a risk of burns.**

Before each use, check the equipment for obvious defects such as loose, worn or damaged components and check that screws or other parts are sitting correctly.

In particular, check the grinding disk  . Replace damaged parts.

● Cleaning

NOTE

- ▶ Do not use cleaning agents or solvents. Chemical substances may attack plastic parts of the equipment. Never clean the equipment under running water.
- Clean the equipment thoroughly after each use.
- Clean the surface of the device with a soft brush or cloth.

● Storage

- Store the appliance in a dry place well out of reach of children.
- Grinding disks must be stored dry and upright and are not to be stacked.

● Transportation

- Protect the product against shocks and strong vibrations that occur especially during transport in vehicles.
- Secure the product against slipping and tipping.

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (e.g., IAN 465599_2404) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 465599_2404 takes you to the operating instructions for your item.



● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 80062960

E-Mail: owim@lidl.com.mt

● EC Declaration of conformity

| EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 465599_2404) | |
|---|--|
|---|--|

IAN: 465599_2404
 Product identification: "PARKSIDE" Sharpening Station
 Model Number: HG09795

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

| |
|---|
| Directive 2006/42/EC |
| Directive 2014/30/EU |
| Directive 2011/65/EU and all related amendments |

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

| N° / Parts |
|-------------------------------|
| Directive 2006/42/EC |
| EN 62841-1:2015 |
| EN ISO 12100:2010 |
| Directive 2014/30/EU |
| EN IEC 55014-1:2021 |
| EN IEC 55014-2:2021 |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021 |

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

| N° / Parts |
|----------------------|
| Directive 2011/65/EU |
| EN IEC 63000:2018 |

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity
















| | | | |
|------------|------------|---|--|
| Neckarsulm | 19.06.2024 | ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory | ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory |
| Place | Date | | |



| | |
|---|----------|
| Liste der verwendeten Piktogramme | Seite 72 |
| Einleitung | Seite 73 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung | Seite 73 |
| Lieferumfang | Seite 73 |
| Teilebeschreibung | Seite 73 |
| Technische Daten | Seite 74 |
| Allgemeine Sicherheitshinweise | Seite 75 |
| Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge | Seite 75 |
| Weitere Sicherheitshinweise | Seite 78 |
| Restgefahren | Seite 78 |
| Montage | Seite 79 |
| Bedienung | Seite 80 |
| Fehlerbehebung | Seite 84 |
| Reinigung und Wartung | Seite 85 |
| Reinigung | Seite 85 |
| Lagerung | Seite 85 |
| Transport | Seite 85 |
| Entsorgung | Seite 85 |
| Garantie | Seite 86 |
| Abwicklung im Garantiefall | Seite 87 |
| Service | Seite 87 |
| EG-Konformitätserklärung | Seite 88 |

Liste der verwendeten Piktogramme

Folgende Warnhinweise erscheinen in dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild:

| | | |
|--|--|--|
|   | <p>Bedienungsanleitung lesen!</p> |  VORSICHT! Beachten Sie die Sicherheitshinweise. |
|  | <p>GEFAHR! Dieses Symbol bezeichnet in Kombination mit dem Signalwort „Gefahr“ eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.</p> |  Augenschutz tragen!  Gehörschutz tragen!  Schutzhandschuhe tragen! |
|  | <p>WARNUNG! Dieses Symbol bezeichnet in Kombination mit dem Signalwort „Warnung“ eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.</p> |  Produkt ausschalten und Netzstecker ziehen, bevor Zubehör gewechselt wird oder wenn das Produkt gereinigt oder nicht gebraucht wird.  Netzstecker ziehen |
|  | <p>VORSICHT! Dieses Symbol bezeichnet in Kombination mit dem Signalwort „Vorsicht“ eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann.</p> |  Wechselstrom/-spannung  Schutzklasse II (doppelte Isolierung) |
|  | <p>Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisungen</p> |  Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt geltenden EU-Richtlinien. |

SCHÄRFSTATION

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Schärfstation eignet sich zum Nachschleifen von Werkzeugen (z. B. Bohrern, Messerschneiden, Scheren, Beitel, Meißeln).

Für andere Verwendungszwecke ist das Gerät nicht vorgesehen (z. B. das Schleifen mit ungeeigneten Schleifwerkzeugen, mit Kühlmittelzufuhr oder das Schleifen von gefährlichen Werkstoffen wie etwa Asbest).

Das Gerät ist für das Hobbyhandwerk und nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.

Das Gerät ist für Erwachsene vorgesehen. Personen ab einem Alter von 16 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder durch fehlerhafte Bedienung verursacht werden.

● Lieferumfang

! WARNUNG!

- ▶ Gerät auspacken und auf Vollständigkeit kontrollieren. Verpackungsmaterial korrekt entsorgen.

- 1x Gerät
- 1x Aufsatz für Klingen von Messern und Scheren
- 1x Aufsatz für Bohrer
- 1x Aufsatz für Beitel und Meißel
- 1x Ersatzschleifscheibe
- 1x Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Abb. A

- 1 Aufsatz für Klingen von Messern und Scheren
- 2 Netzkabel mit Netzstecker
- 3 Hauptschalter
- 4 Anschlag
- 5 Magnethalterung
- 6 Werkzeugablage
- 7 Sicherungsschraube zur Winkelverstellung
- 8 Schutzhaube
- 9 Montagebohrungen für die Werkbankmontage
- 10 Schleifscheibe
- 11 Drehbare Bohrer Aufnahme
- 12 Rändelmutter zum Einspannen des Bohrers
- 13 Freigabehebel für Schärfaufsatz
- 14 Bohrerhalter
- 15 Einstellhilfe
- 16 Schleifscheibenmutter

● Technische Daten

Schärfstation PSS 65 D1

Nennwerte

| | |
|--|------------------------|
| Eingangsspannung: | 220 – 240 V~, 50 Hz |
| Leistungsverbrauch P: | 65 W (S6 20%)* |
| Leistungsverbrauch P ₀ : | 25 W (S1)** |
| Leerlaufdrehzahl n ₀ : | 6700 min ⁻¹ |
| Schutzklasse: | □ II |
| Gewicht (inkl. Zubehör): | Ca. 1,26 kg |
| Schleifwinkelbereich: | 15° – 50° |
| Durchmesser z. Schärfen von Bohrern: | 3 – 10 mm |
| Breite z. Schärfen von Messerklängen: | 6 – 51 mm |

Schleifscheibe

| | |
|--|--|
| Außendurchmesser: | Ø 49,5 mm |
| Bohrungsdurchmesser: | Ø 10,14 mm |
| Dicke: | 7,9 mm |
| Schleifmaterial: | Diamant |
| Gerätekörper: | Metall |
| Bearbeitungsge- schwindigkeit: | Max. 60 m/s Max. 23100 min ⁻¹ |
| Umdrehungszahl: | 60,4 dB; K _{pA} = 3 dB |
| Schalldruckpegel (L _{pA}): | 3 dB |
| Schalleistungspegel (L _{WA}): | 73,4 dB; K _{WA} = 3 dB |

* Betriebsart S6 20%: Dauerbetrieb mit Lastwechsel (Einschaltdauer 10 Min.) Um eine Motorüberhitzung zu vermeiden, darf der Motor nur 20 % der Einschaltdauer mit der angegebenen Nennleistung betrieben werden. Die verbleibenden 80 % der Einschaltdauer muss der Motor lastfrei bleiben.

** Betriebsart S1: Dauerbetrieb mit konstanter Belastung

- Lärm- und Vibrationswerte wurden gemäß Normen und Standards ermittelt, die in der Konformitätserklärung aufgeführt sind.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ Ein Warnhinweis!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Weitere Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, die über einen Fehlerstromschutzschalter (FI) mit einem Ist-Fehlerstrom von maximal 30 mA geschaltet ist.
- Netz- und Verlängerungskabel von der Schleifscheibe entfernt verlegen. Sollte ein Kabel beschädigt oder durchtrennt werden, sofort den Stecker aus der Steckdose ziehen. Das Kabel erst berühren, wenn es nicht mehr mit dem Stromnetz verbunden ist. Stromschlaggefahr.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Gerät erst einschalten, wenn es fest an der Arbeitsplatte montiert ist.
- Zur eigenen Sicherheit stets nur Zubehör- und Anbauteile verwenden, die in der Bedienungsanleitung genannt bzw. empfohlen oder vom Werkzeughersteller vorgegeben werden.
- Nur Schleifscheiben verwenden, deren Umdrehungszahl-Angaben so hoch sind wie die Angaben, die auf dem Typenschild des Geräts stehen.
- Vor dem Gebrauch die Schleifscheibe sichtprüfen. Beschädigte oder verformte Schleifscheiben nicht verwenden. Beschädigte oder abgenutzte Schleifscheiben ersetzen.
- Die beim Schleifen erzeugten Funken dürfen keine Gefahren hervorrufen, z. B. Personen erreichen oder zündfähige Stoffe in Brand setzen.
- Nie die Finger zwischen Schleifscheibe und Funkenschutz oder in der Nähe der Schutzhaube halten. Es besteht Quetschgefahr.
- Aus funktionellen Gründen können die rotierenden Geräteteile nicht abgedeckt werden. Deshalb mit Umsicht vorgehen und das Werkstück gut festhalten, um ein Abrutschen zu vermeiden. Dabei besteht die Gefahr, dass die Hände mit dem Schleifriemen oder der Schleifscheibe in Kontakt geraten.
- Beim Schleifen erwärmt sich das Werkstück. Den Bearbeitungsbereich nicht berühren, sondern abkühlen lassen. Es besteht Verbrennungsgefahr. Keine Kühlmittel oder vergleichbare Mittel verwenden.
- Bei Müdigkeit oder nach der Einnahme von Alkohol oder Medikamenten nicht mit dem Gerät arbeiten. Immer rechtzeitig Pausen einlegen.
- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen,
 - um ein fest sitzendes Werkzeug zu lösen,
 - falls die Anschlussleitung beschädigt ist oder sich verfangen hat,
 - oder bei ungewöhnlichen Geräuschen.
- Nur eine Schleifscheibe vom Originalanbieter verwenden.

● Restgefahren

Auch bei sachgemäßer Handhabung und Bedienung dieses Elektrowerkzeugs bestehen noch Restrisiken. Bauart- und konstruktionsbedingt bestehen bei diesem Elektrowerkzeug noch folgende Gefahren:

- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden durch

- das Berühren des ungeschützten Arbeitsbereichs des Schleifwerkzeugs;
- das Herausschleudern von Teilen des Werkstücks oder durch beschädigte Schleifscheiben.
- Gesundheitsschäden durch Wackeln mit Armen und Händen, wenn das Gerät über längere Zeit eingesetzt wird oder nicht korrekt festgehalten oder gewartet wird.

⚠️ WARNUNG!



- ▶ Warnung! Während des Betriebs erzeugt dieses Elektrowerkzeug ein elektromagnetisches Feld, das unter gewissen Umständen die Funktionalität aktiver oder passiver medizinischer Implantate beeinträchtigen kann. Um die Gefahr schwerer oder tödlicher Verletzungen zu verringern, raten wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor dem Betrieb des Geräts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats zu konsultieren.

● Montage

⚠️ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie genügend Platz zum Arbeiten haben und dass Sie keine anderen Personen in Gefahr bringen.
- ▶ Alle Abdeckungen und Schutzvorrichtungen müssen vor der Inbetriebnahme korrekt montiert sein.
- ▶ Vor dem Ändern von Geräteeinstellungen immer den Netzstecker ziehen.



Rüsten

Stellen Sie die Schärfstation auf einen stabilen Untergrund und spannen Sie das Gerät ein. Im Idealfall die Schärfstation mit der Oberfläche verschrauben. Benutzen Sie dazu die Montagebohrungen für die Werkbankmontage  , die in die Bodenplatte eingearbeitet sind.

HINWEIS

- ▶ Die zur Montage benötigten Schrauben und Muttern sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Schärfaufsatz montieren

1. Wählen Sie einen der drei Schärfaufsätze.
2. Um einen Schärfaufsatz aus der Arbeitsposition zu nehmen, müssen Sie den Freigabehebel für Schärfaufsatz   herunterdrücken.
3. Ziehen Sie den Schärfaufsatz nach oben aus den Führungsschienen.
4. In den Ablagepositionen sind die Schärfaufsätze auf der linken und rechten Seite nicht fest angeschlagen und lassen sich leicht aus den Führungsschienen entnehmen.
5. Zum Befestigen des gewählten Schärfaufsatzes in der Arbeitsposition schieben Sie ihn von oben in die Führungsschienen hinein. Drücken Sie den Schärfaufsatz fest an, bis dieser einrastet.

⚠️ VORSICHT!

- ▶ **Die Schärfaufsätze sind außerdem auch Schutzvorrichtungen. Benutzen Sie das Gerät nie ohne einen Schärfaufsatz. Verletzungsgefahr!**

● Bedienung

⚠ VORSICHT! **VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Vor dem Arbeiten immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- ▶ Nur Schleifscheiben und Zubehörteile verwenden, die vom Hersteller empfohlen werden. Bei Benutzung anderer Einsatzwerkzeuge und sonstiger Zubehörteile besteht Verletzungsgefahr.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nie ohne die Sichtschuttscheibe.
- ▶ Schalten Sie das Gerät nur dann ein, wenn es fest mit der Arbeitsfläche verbunden ist.

⚠ VORSICHT!



Trotz des Funkenschutzes stets eine Schutzbrille beim Arbeiten tragen, um eine Augenschädigung zu vermeiden.

⚠ VORSICHT!



Um eine Schädigung des Gehörs zu vermeiden, raten wir zum Tragen eines Gehörschutzes.

⚠ VORSICHT!

- ▶ **Halten Sie Ihre Hände fern von der Schleifscheibe und vom Antriebsriemen, wenn das Gerät in Betrieb ist. Verletzungsgefahr.**

Ein- und Ausschalten

HINWEIS

- ▶ Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.

Schließen Sie das Gerät an die Steckdose an.

1. Drücken Sie zum Einschalten den Schalter "I". Das Gerät läuft an **A** **3**.
2. Drücken Sie zum Ausschalten den Schalter "0". Das Gerät schaltet sich aus **A** **3**.

Warten Sie nach dem Einschalten, bis das Gerät seine Maximaldrehzahl erreicht hat. Beginnen Sie erst dann mit dem Schleifen.

⚠ VORSICHT!

- ▶ **Nach dem Abschalten des Geräts dreht sich die Scheibe noch weiter. Es besteht Verletzungsgefahr.**

Probelauf:

Starten Sie einen Probelauf von mindestens 60 Sekunden ohne Last, bevor Sie mit der Arbeit beginnen oder nachdem Sie eine Schleifscheibe gewechselt haben. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Scheibe unrund läuft, wenn erhebliche Schwingungen oder ungewöhnliche Geräusche entstehen.

B Schärfen von Spiralbohrern



Spiralbohrer mit einem Durchmesser von 3 - 10 mm können nachgeschliffen werden.

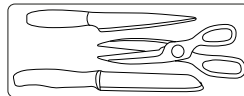
1. Montieren Sie den gewählten Schärfaufsatz (siehe Schärfaufsatz montieren).
2. Nehmen Sie den Bohrerhalter **14** vom Schärfaufsatz ab.
3. Setzen Sie den Bohrer in den Bohrerhalter **14** ein. Befestigen Sie den Bohrer nicht.

4. Führen Sie den Bohrerhalter **14** nach oben in die Einstellhilfe **15** ein und verwenden Sie die Rändelmutter zum Einspannen des Bohrers **12**.
 5. Schieben Sie den Bohrer bis zum Metallanschlag nach vorn in die Keilnut hinein. Die Schneidflächen des Bohrers müssen eng an den Metallflächen anliegen.
 6. Spannen Sie den Bohrer mit der Rändelmutter **12** fest ein.
 7. Entnehmen Sie den Bohrerhalter **14** und führen Sie ihn von unten in die drehbare Bohrer Aufnahme **11** ein. Benutzen Sie zum Einspannen die Rändelmutter **12**.
 8. Prüfen Sie, ob der Bohrer in der richtigen Position ist. Die Schneidflächen des Bohrers müssen die Schleifscheibe **10** berühren.
 9. Schalten Sie das Gerät ein und schleifen Sie den Bohrer. Bewegen Sie dabei die drehbare Bohrer Aufnahme in Pfeilrichtung vor und zurück.
 10. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis die Schleifscheibe **10** zum Stillstand ausgelaufen ist.
 11. Nehmen Sie den Bohrerhalter **14** ab und führen Sie ihn in die drehbare Bohrer Aufnahme **11** ein, indem Sie ihn um 180° drehen. Gehen Sie auf gleiche Weise vor, um die gegenüber liegende Schneidfläche des Bohrers nachzuschleifen.
 12. Schalten Sie das Gerät an und schleifen Sie den Bohrer.
 13. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis die Schleifscheibe **10** zum Stillstand ausgelaufen ist.
2. Legen Sie die Werkzeugschneide so auf die Werkzeugablage **6**, dass sie am Anschlag **4** anliegt. Die Magnethalterung **5** hält die Werkzeugschneide in Position.
 3. Lösen Sie die Sicherungsschraube zur Winkelverstellung **7** und drehen Sie die Werkzeugablage **6** in Position. Stellen Sie den Winkel entsprechend des vorhandenen Schrägwinkels ein (Winkel der abgeschrägten Kante).
 4. Ziehen Sie die Sicherungsschraube zur Winkelverstellung **7** wieder fest.
 5. Schalten Sie das Gerät ein und bewegen Sie die Werkzeugablage **6** entlang der Schleifscheibe **10** gleichmäßig vor und zurück.
 6. Drücken Sie beim Schleifen immer leicht an und führen Sie die zu schleifende Fläche langsam gegen die Schleifscheibe **10**.
 7. Wiederholen Sie den Schleifvorgang, bis alle Unebenheiten beseitigt sind.
 8. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis die Schleifscheibe **10** zum Stillstand ausgelaufen ist.

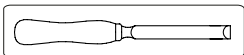
HINWEIS

- ▶ Zum Nachschleifen eines Meißels wenden Sie den Meißel und wiederholen Sie den Vorgang ab Schritt 5.

D Messer schärfen



C Beitel und Meißel schärfen



1. Montieren Sie den gewählten Schärfaufsatz (siehe Schärfaufsatz montieren).

⚠ VORSICHT!



Tragen Sie beim Umgang von Messern und Scheren Schutzhandschuhe.

HINWEIS

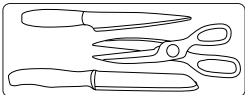
- ▶ Das Gerät ist nicht zum Schärfen von Messern mit gezackten Klingen geeignet.

1. Montieren Sie den gewählten Schärfaufsatz (siehe Schärfaufsatz montieren).
2. Schalten Sie das Gerät ein.
3. Führen Sie die Klinge des Messer direkt in die Schleiföffnung ein.
4. Drücken Sie die Klinge leicht und gleichmäßig an die Schleifscheibe **10** an und führen Sie das Messer in Ihre Richtung.
5. Wenden Sie das Messer und führen Sie die Messerklinge in die gegenüber liegende Schleiföffnung ein.
6. Wiederholen Sie den Schleifvorgang auf dieser Klingenseite.
7. Schleifen Sie die Klingenseiten abwechselnd nach, bis die Schneidflächen gratfrei und scharf sind.
8. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis die Schleifscheibe **10** zum Stillstand ausgelaufen ist.

HINWEIS

- ▶ Je nach Vorliebe des Benutzers kann das Messer auch über den vorderen Schleifschlitz geschliffen werden.

E Scheren nachschleifen



HINWEIS

- ▶ Das Gerät ist nicht zum Schärfen von Scheren mit gezackten Klingen geeignet. Das Gerät ist nicht zum Schärfen von Zickzackscheren geeignet.

1. Montieren Sie den gewählten Aufsatz für Klingen von Messern und Scheren **1** (siehe Schärfaufsatz montieren).
2. Weiten Sie die Schere ganz auf.
3. Schalten Sie das Gerät ein.
4. Führen Sie eine Scherenklinge in die Schleiföffnung ein.
5. Führen Sie die Klinge vom Schraubgelenk an aufwärts mit leichtem Andruck bis zur Spitze der Klinge an der Schleifscheibe **10** entlang.
6. Nehmen Sie die Schere aus der Schärfstation und wenden Sie sie, um die andere Klinge zu schärfen.
7. Führen Sie die andere Scherenklinge in die Schleiföffnung ein.
8. Führen Sie die Klinge vom Schraubgelenk an aufwärts mit leichtem Andruck bis zur Spitze der Klinge an der Schleifscheibe **10** entlang.
9. Schleifen Sie die Klingenseiten abwechselnd nach, bis die Klingen gratfrei und scharf sind.
10. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis die Schleifscheibe **10** zum Stillstand ausgelaufen ist.

Schleifscheibe wechseln

HINWEIS

Hinweise zum Wechseln:



- ▶ Das Gerät nie ohne Schutzvorrichtung betreiben.
- ▶ Darauf achten, dass die Schleifscheibenmaße den Maßen für das Gerät entsprechen.
- ▶ Keine separaten Buchsen oder Adapterstücke verwenden, um Schleifscheiben mit zu großen Öffnungen an das Gerät anzupassen.
- ▶ Keine Sägeblätter verwenden.
- ▶ Nach dem Wechseln der Schleifscheibe das Gerät immer vollständig zusammenbauen.





VORSICHT!



Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.
Gerät abkühlen lassen.

HINWEIS

- ▶ Wenn die Schleifscheibenmutter  festgezogen oder gelöst wird, muss die Schleifscheibe  mit der Hand oder mit einer Zange gut festgehalten werden.

1. Zum Lösen die Schleifscheibenmutter  im Uhrzeigersinn drehen (Linksgewinde).
2. Nehmen Sie die Schleifscheibe  ab.
3. Setzen Sie eine neue Schleifscheibe  auf. Zum Festziehen die Schleifscheibenmutter  gegen den Uhrzeigersinn drehen (Linksgewinde).

4. **Probelauf:** Starten Sie einen Probelauf von mindestens 60 Sekunden ohne Last, bevor Sie mit der Arbeit beginnen oder nachdem Sie eine Schleifscheibe gewechselt haben. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Scheibe unrund läuft, wenn erhebliche Schwingungen oder ungewöhnliche Geräusche entstehen.

Ersatzteile / Zubehör

- Kompatible Ersatzteile für dieses Produkt können unter www.Optimex-Shop.com erworben werden.
- Bitte behalten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit. Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.

Teil

Bestellnummer

Schleifscheibe  943516401

Wenn Sie nicht sicher sind, wo Sie kompatible Teile kaufen können, wenden Sie sich bitte an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

● Fehlerbehebung

⚠️ WARNUNG!



Vor dem Arbeiten immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Stromschlaggefahr.

| Problem | Ursache | Lösung |
|---|--|--|
| Gerät startet nicht. | Keine Netzspannung. FI-Schalter hat ausgelöst. | Steckdose, Netzkabel, Leitung, Netzstecker überprüfen. Die Reparatur muss von einem ausgebildeten Elektriker ausgeführt werden. Ggf. den FI-Schalter prüfen. |
| | Hauptschalter A 3 u. U. defekt. Motorstörung. | Reparatur beim Kundendienst beauftragen. |
| Schleifwerkzeug bewegt sich nicht, obwohl sich der Motor dreht. | Schleifscheibenmutter A 16 nicht festgezogen. | Schleifscheibenmutter festziehen (siehe "Schleifscheibe wechseln"). |
| | Das Werkstück, Werkstückreste oder Reste vom Schleifwerkzeug blockieren den Antrieb. | Blockaden beseitigen. |
| Motor wird langsamer und stoppt. | Gerät durch Werkstück überlastet. | Weniger Druck auf das Schleifwerkzeug ausüben. Werkstück ungeeignet. |
| Schleifscheibe dreht sich ungleichmäßig, ungewöhnliche Geräusentwicklung. | Schleifscheibenmutter A 16 nicht festgezogen. | Schleifscheibenmutter festziehen (siehe "Schleifscheibe wechseln"). |
| | Schleifscheibe A 10 defekt. | Schleifscheibe auswechseln. |

● Reinigung und Wartung

WARNUNG!




Vor Einstell-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten den Netzstecker ziehen.

WARNUNG!

- ▶ **Alle in diesen Anweisungen beschriebenen Arbeiten müssen von einer Fachwerkstatt ausgeführt werden. Nur Originalbauteile verwenden. Das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen lassen. Es besteht Verbrennungsgefahr.**

Vor jedem Gebrauch das Gerät auf sichtbare Mängel untersuchen, z. B. auf gelöste, verschlissene oder beschädigte Teile, und prüfen, ob sich alle Schrauben oder sonstigen Teile an der richtigen Stelle befinden.

Ganz besonders die Schleifscheibe  10 prüfen. Beschädigte Teile auswechseln.

● Reinigung

HINWEIS

- ▶ Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Geräts angreifen. Das Gerät nie unter fließendem Wasser reinigen.
- Das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich reinigen.
- Die Geräteoberflächen mit einer weichen Bürste oder einem Tuch abwischen.

● Lagerung

- Das Gerät trocken und außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Schleifscheiben müssen trocken und senkrecht ohne zu Stapeln gelagert werden.

● Transport

- Das Produkt vor Stößen und starken Vibrationen schützen, die insbesondere während des Transports in einem Fahrzeug auftreten.
- Das Produkt fixieren, damit es nicht verrutschen oder umkippen kann.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 465599_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMAIL.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parksidediy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parksidediy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 465599_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

● EG-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (Nr.465599_2404)

IAN: 465599_2404
 Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Schärfstation
 Modellnummer: HG09795

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

| |
|--|
| Richtlinie 2006/42/EG |
| Richtlinie 2014/30/EG |
| Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen |

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

| Nr. / Teile |
|-------------------------------|
| Richtlinie 2006/42/EG |
| EN 62841-1:2015 |
| EN ISO 12100:2010 |
| Richtlinie 2014/30/EG |
| EN IEC 55014-1:2021 |
| EN IEC 55014-2:2021 |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021 |

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

| Nr. / Teile |
|-----------------------------|
| Directive 2011/65/EU |
| EN IEC 63000:2018 |

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm 19.06.2024
 Ort Datum *ppa. Stefan Haensel* *ppa. Jens Buchheim*
 Prokurist Prokurist

DE

